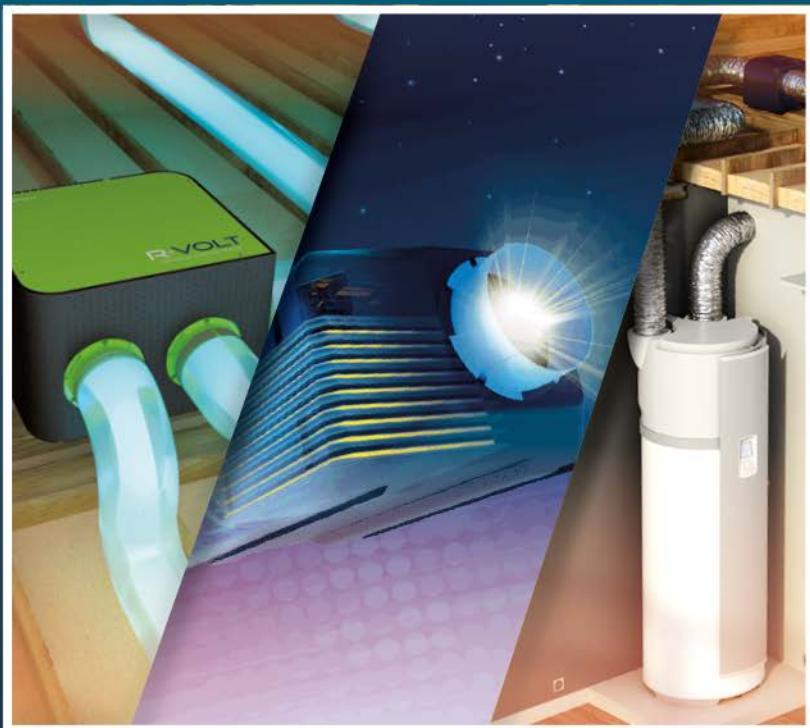




SYSTÈME AÉRAULIQUE

# MANUEL INSTALLATEUR

MANUAL - ISTRUZIONI - ANLEITUNG - INSTRUÇÕES - INSTRUCTIES



MODUL-R

STOCK-R

PAC-O

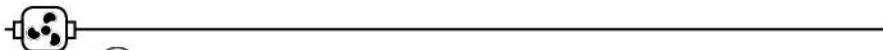
i

! ..... 10

 ..... 11

 ..... 12

 ..... 13



1 ..... 14

2 ..... 17

3 ..... 22

4 ..... 24

5 ..... 28

6 ..... 30

7 ..... 34

8 ..... 37

9 ..... 39



230V

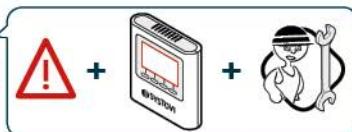
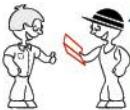
10 ..... 42



SMART-R / SMART-AIR



11

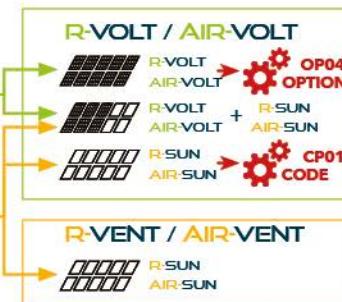


44



45

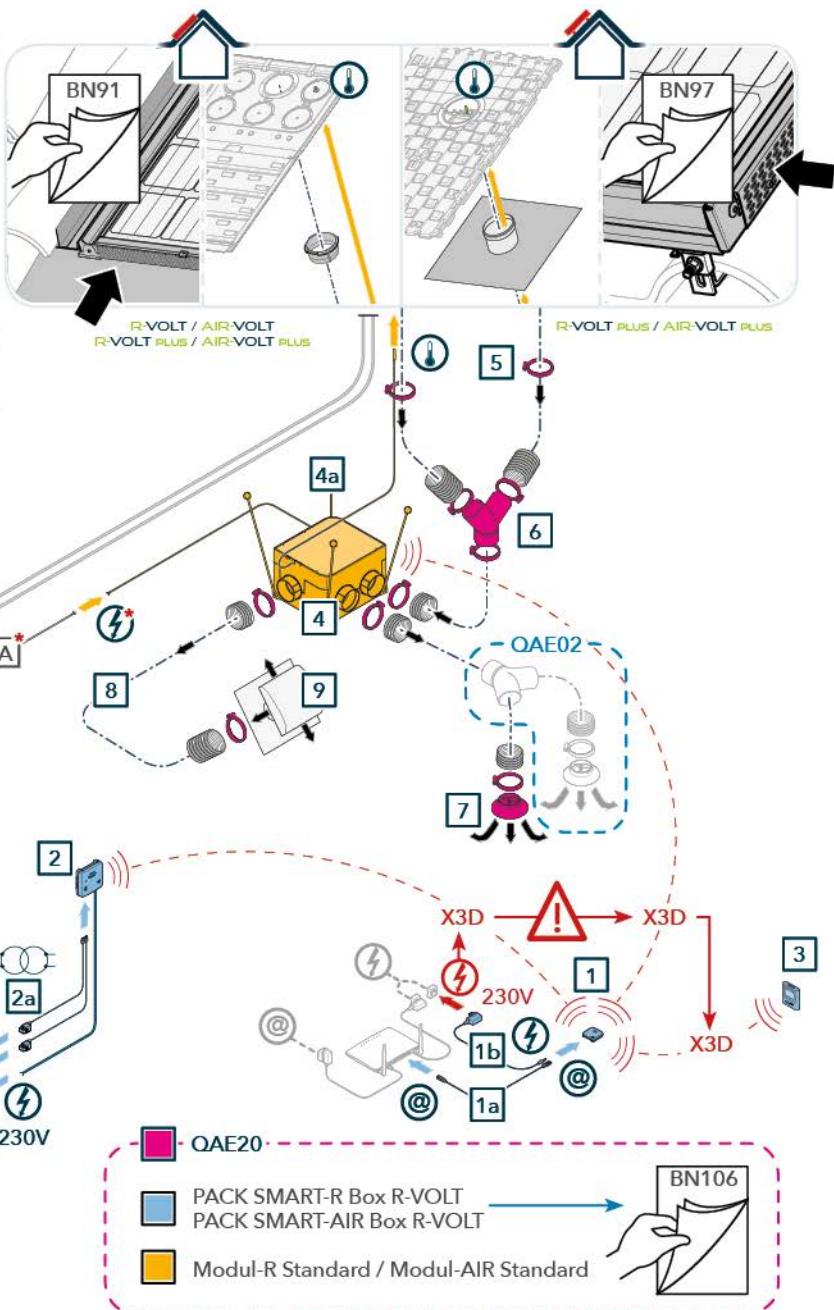
- Panneau - Panel - Panel - Paneel - Pannello - Painel



## i — SYSTEME STANDARD / SYSTEM STANDARD

Code produit  
Product code  
Produktcode  
Productcode  
Codice prodotto  
Código do produto

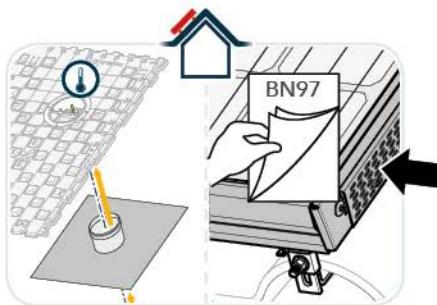
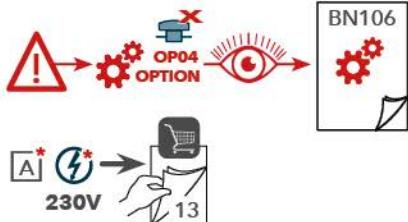
20



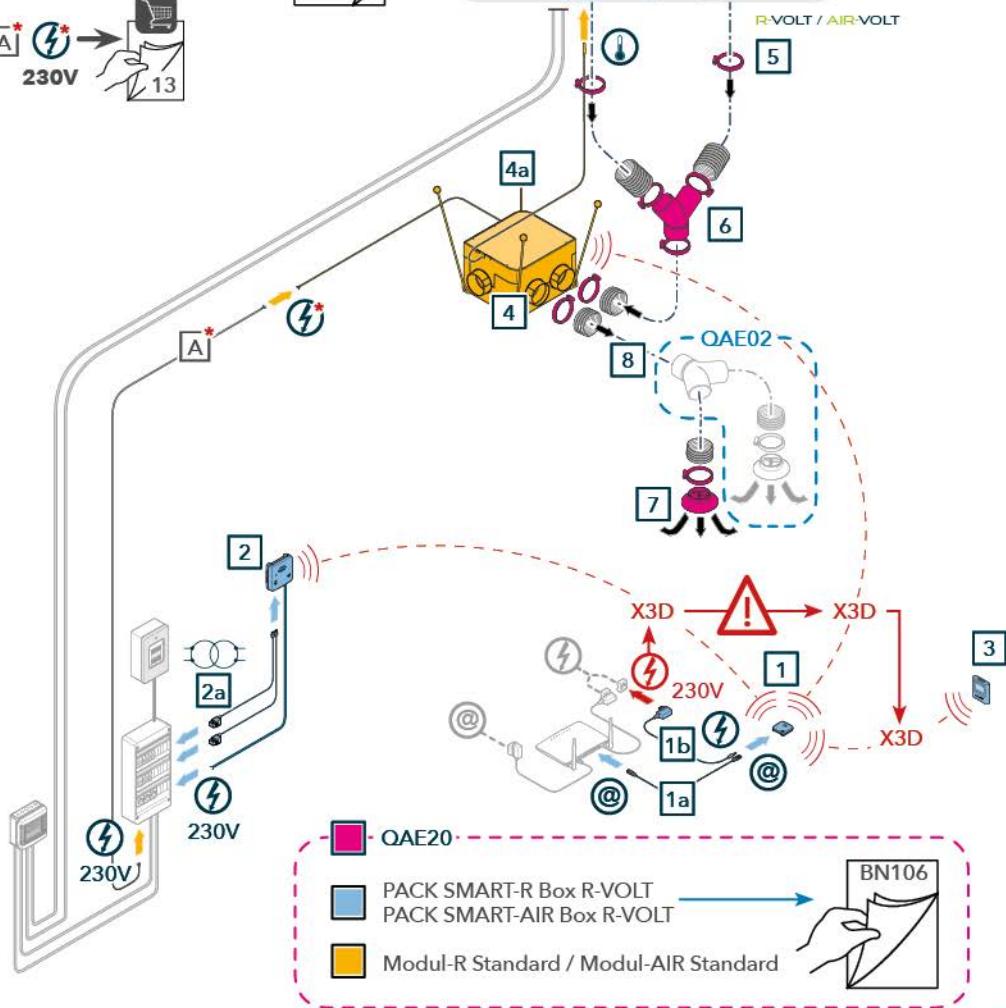
## i — SYSTEME STANDARD / SYSTEM STANDARD

Code produit  
Product code  
Produktcode  
Productcode  
Codice prodotto  
Código do produto

20



R-VOLT / AIR-VOLT



[ ] Options - Options - Optionen - Opties - Opzione - Opção

i — STOCK-R / STORE-H —

Code produit  
Product code  
Produktcode  
Productcode  
Codice prodotto  
Código do produto

**29**

CP01  
CODE

**A\***

230V

13

BN106

**13**

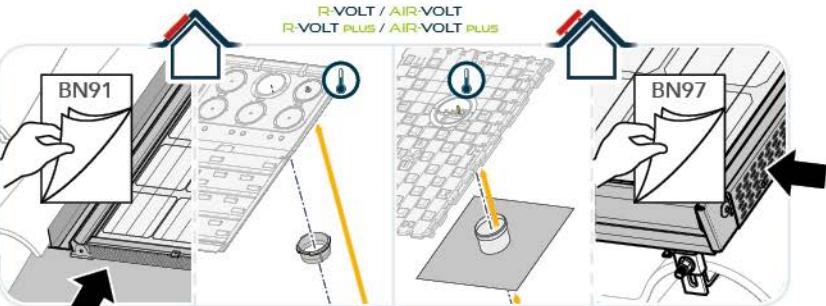
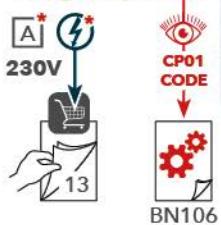
**CP01  
CODE**

**BN106**

**13**

**BN106**

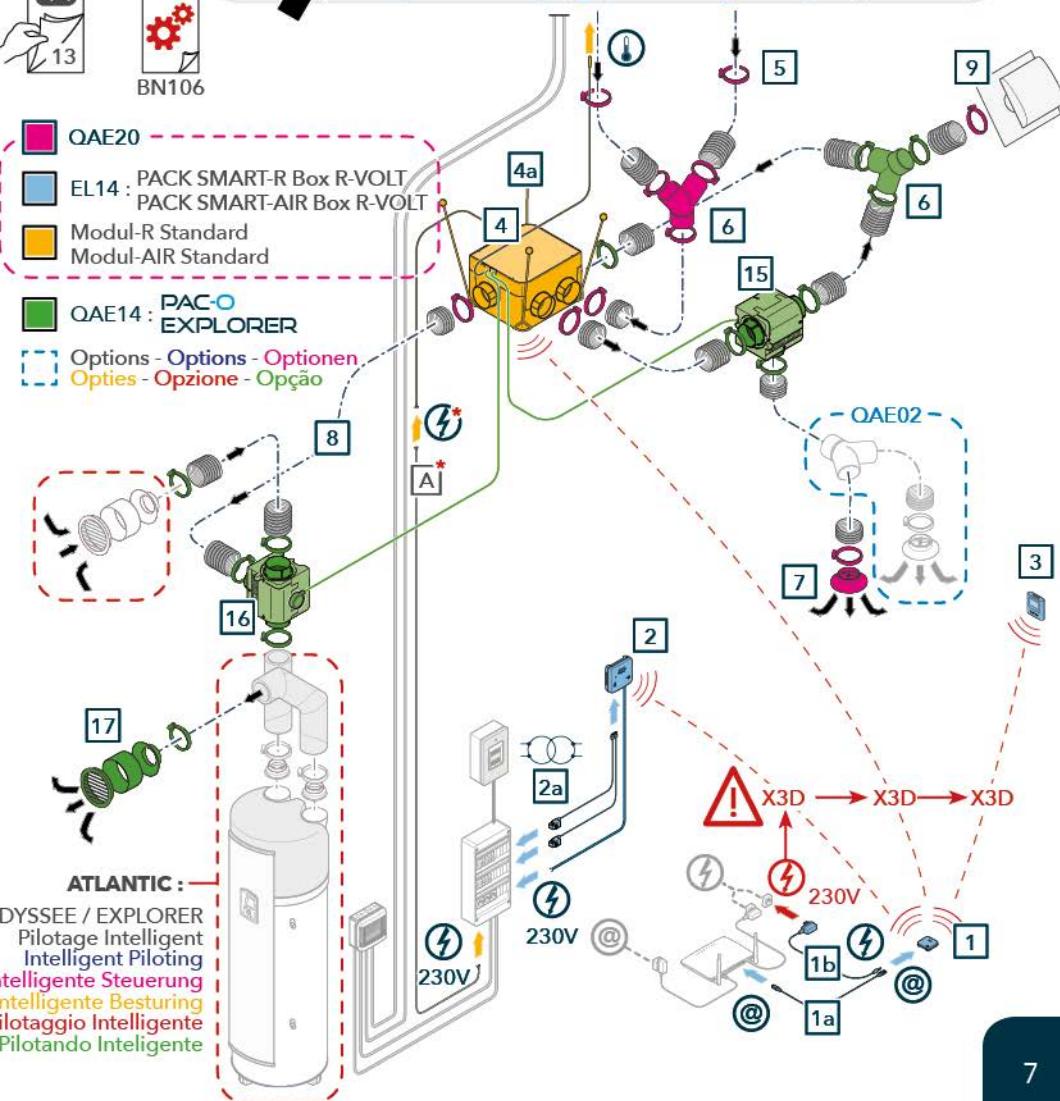
Code produit  
Product code  
Produktcode  
Productcode  
Codice prodotto  
Código do produto



- QAE20
  - EL14 : PACK SMART-R Box R-VOLT  
PACK SMART-AIR Box R-VOLT
  - Modul-R Standard  
Modul-AIR Standard

---

  - QAE14 : **PAC-O EXPLORER**
  - Options - Options - Optionen  
Opties - Opzione - Opção



## i — SYSTEME STANDARD / SYSTEM STANDARD

- QAE20 -

- EL14 : PACK SMART-R Box R-VOLT / PACK SMART-AIR Box R-VOLT -



BN105  
Notice utilisateur  
Instructions for use  
Gebrauchsanleitung  
Gebruiksaanwijzing  
Istruzioni per l'uso  
Instruções de uso



BN106  
Manuel installateur  
Installation manual  
Installationsanleitung  
Installatie handleiding  
Istruzioni per l'installazione  
Instruções de instalação

SMART-R Box  
SMART-AIR Box



SMART-R  
SMART-AIR

Transformateurs d'intensité  
Current transformers  
Stromwandler  
Stroomtransformator  
Trasformatore di intensità  
Transformadores de intensidade

- Modul-R Standard / Modul-AIR Standard -



Cordelette  
String  
Kordel  
Netsnoer  
Filo  
Cordão



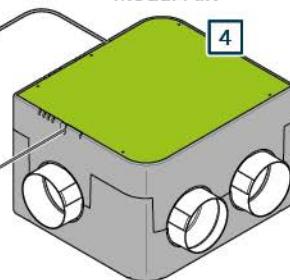
Capteur de température  
Temperature sensor  
Temperaturmessfühler  
Temperatuurs voeler  
Sonda temperatura  
Sonda temperatura

230V

9 m



Modul-R  
Modul-AIR



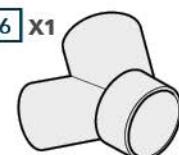
Collier de serrage  
Hose clip

Schlauchschelle  
Spanring  
Fascetta  
Abraçadeira



Raccord "Y"  
"Y" pipe

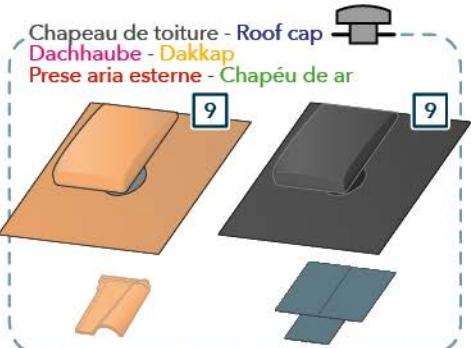
"Y" Rohr  
"Y" leiding  
Tubo "Y"  
Tubo "Y"



Bouche d'aération  
Air vent

Luftaustritt  
Luchtaustritt  
Canale di scarico  
Conduta de ventilação





### STOCK-R STANDARD / STORE-H STANDARD

Batterie STOCK-R  
STORE-H battery

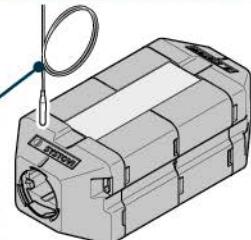
STOCK-R Batterie

STOCK-R batterij

Batteria STOCK-R

Bateria STOCK-R

10 X2



QAE10

Capteur de température

Temperature sensor

Temperaturmessfühler

Temperatuurs voeler

Sonda temperatura

Sonda temperatura

X1

Piqueage amovible

Removable air taping

Lösbare Verbindung - Oplosbare verbinding

Raccordo solubile - Ligador solvável

12 X4



Manchon de raccordement

Rubber connecting sleeve

Verbundmanschette - Verbindingshuls

Manicotto di giunzione - Gola

13 X2



Clapet anti retour - Non return flap

Rückschlagventil - Terugslagklep

Clapet antiritorio - Válvula anti retorno

14 X2



Raccord "Y" 6 X1

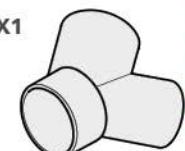
"Y" pipe

"Y" Rohr

"Y" leiding

Tubo "Y"

Tubo "Y"



Vanne 3 voies motorisée 15 X1

Motorized 3 way valve

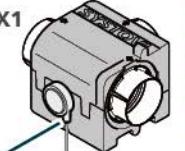
Motorisiert 3 Weg Ventil

Gemotoriseerde 3 wegs kraan

Motorizzato valvola 3 vie

Motorizado válvula de 3 vias

16 X1



Connecteur ODYSSEE

ODYSSEE connector

ODYSSEE Steckverbinder

ODYSSEE connector

Raccorderia ODYSSEE

Ligações ODYSSEE

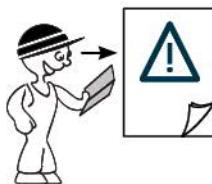
Pressostat - Air pressure switch - Druckpressostat

Pressostaat - Pressostato - Pressostato

- QAE14 - PACK-O STANDARD / EXPLORER STANDARD



- FR - L'installation et la première mise en fonctionnement de l'appareil doivent être effectuées par un professionnel qualifié uniquement. Ce dernier est responsable de la conformité de l'installation et de la mise en fonctionnement selon la réglementation en vigueur.
- EN - The installation and commissioning of the unit must be performed only by a qualified professional. The latter is responsible for the compliance of the installation in accordance with the relevant regulations.
- DE - Das Gerät darf nur von einem qualifizierten Techniker installiert werden. Welches ist auch verantwortlich für die fachgerechte Installation und Inbetriebnahme
- NL - Het toestel mag enkel door een erkende technicus geïnstalleerd worden. Die is ook verantwoordelijk voor de deskundige installatie en ingebruikneming.
- IT - L'installazione dell'apparecchio deve essere eseguita esclusivamente da un tecnico abilitato a norma di legge. Questi si assume anche la responsabilità per l'installazione, la regolazione e la messa in servizio conformi alle norme.
- PT - Estes dispositivos devem ser instalados somente por um instalador autorizado responsável pelo cumprimento de todas as instruções, normas e orientações.



UTE C 15-712  
NFC 15-100  
IEC 60364



DTU 68.3





← mm →

**1 2 ...**

**1 2 3 4 ...**

**1 2 3 4 ...**

millimètre

étapes

sous-étapes

ordre de montage

millimeter

steps

sub-steps

mounting order

Millimeter

Schritte

Unterchritte

steigende Ordnung

millimeter

stappen

substappen

bevestiging bestelling

millimetro

tappa

sotto tappe

ordine che monta

milímetro

fases

debaixo de fases

ordem montando



Aérotérmique

Electricité

Réglage

Test

Aerothermal

Electricity

Adjustment

Test

Aerothermische

Elektrizität

Anpassung

Test

Aerothermische

Elektricität

Aanpassing

Test

Aerotermico

Elettricità

Regolazione

Test

Aerotérmico

Eletricidade

Regulação

Teste



Options

**SMART-R  
SMART-AIR**

Info client

Maintenance

Options

Customer info.

Servicing

Optionen

Kunden Info

Wartung

Opties

Klant info

Onderhoud

Opzione

Info clienti

Manutenzione

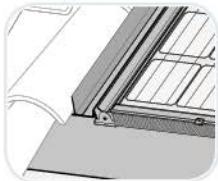
Opção

Info clientes

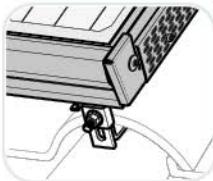
Manutenzione



Intégré / In Roof



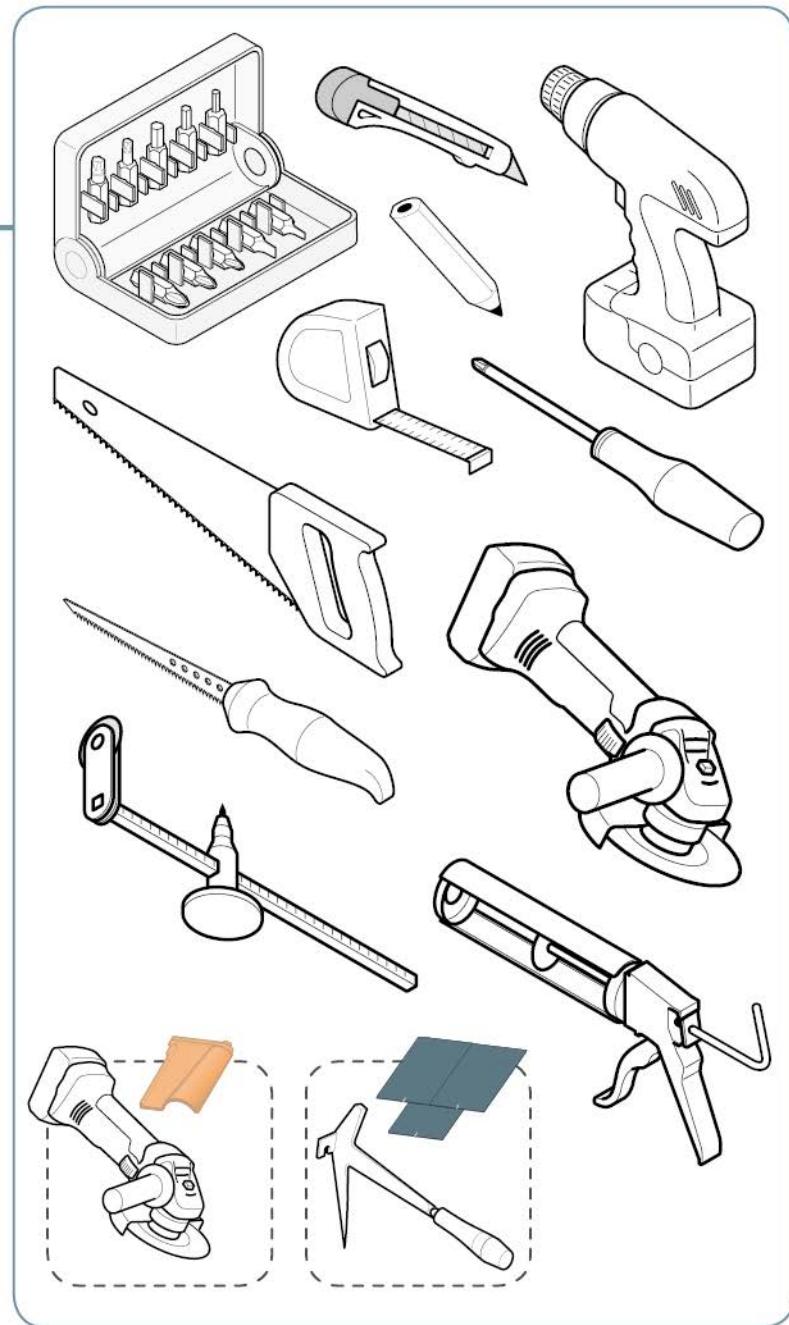
Sur-toiture / On Top

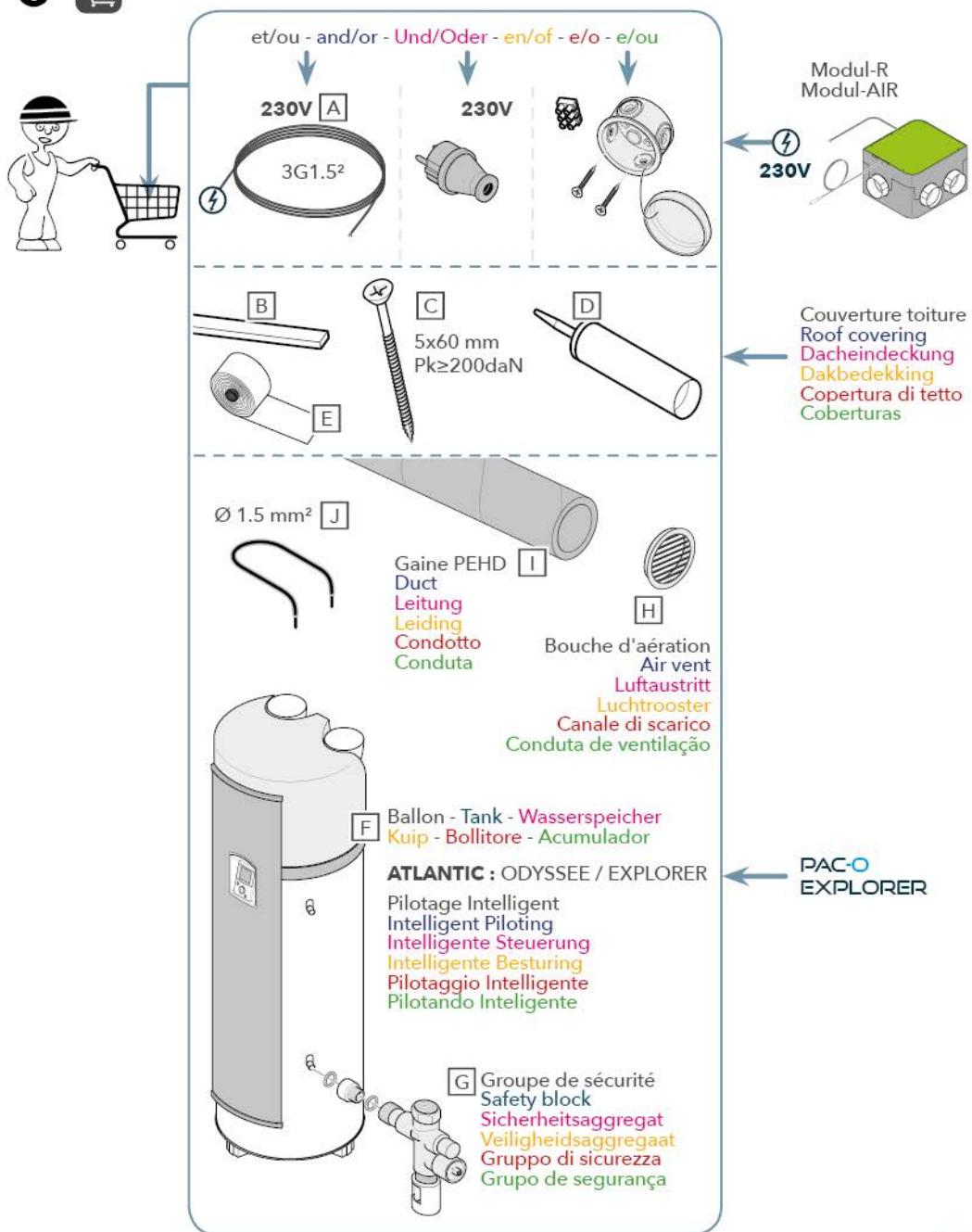


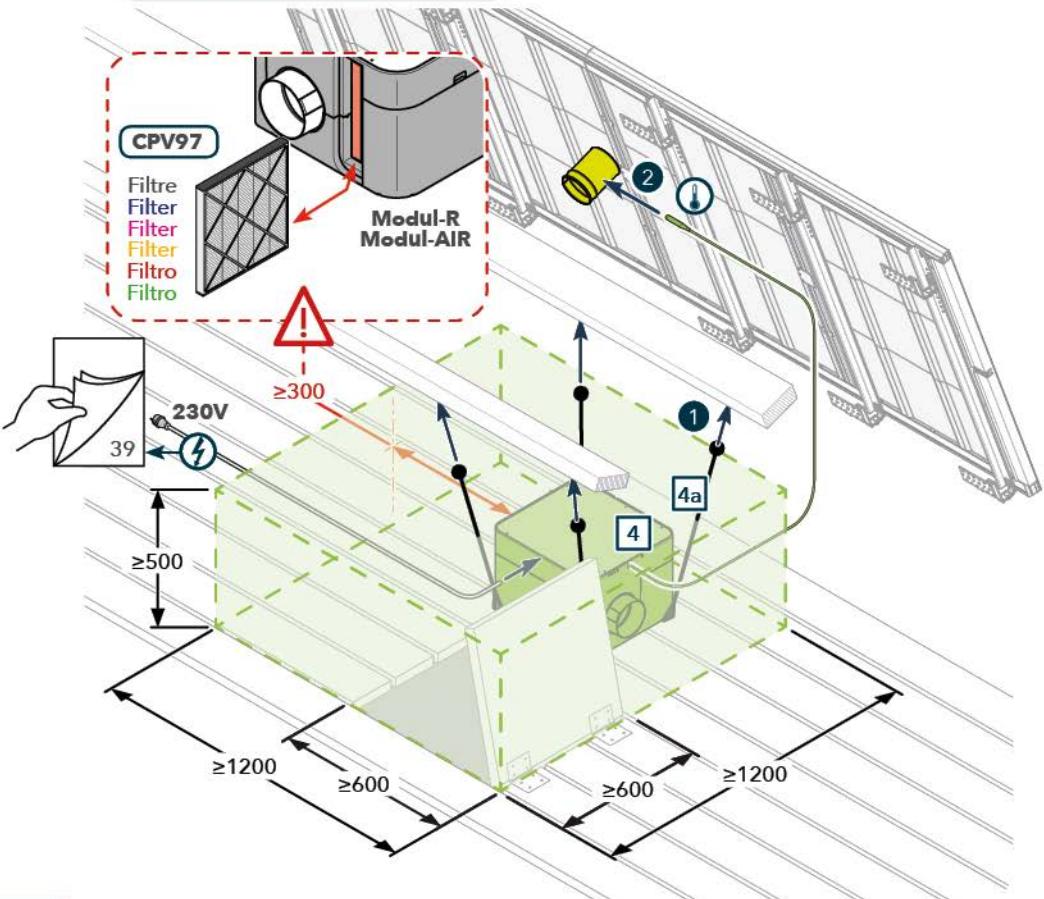
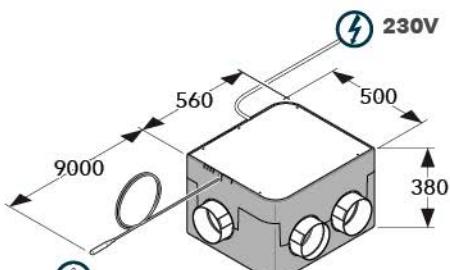
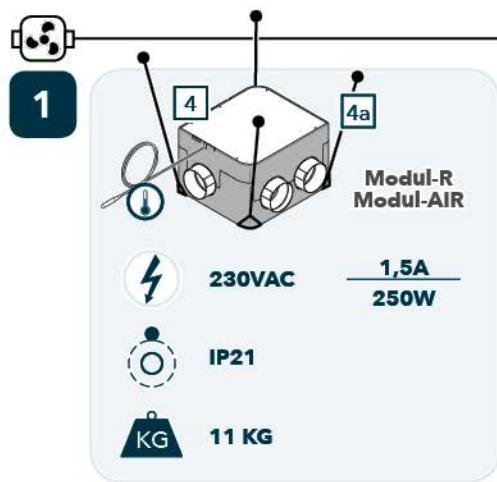
BN97 / BN91

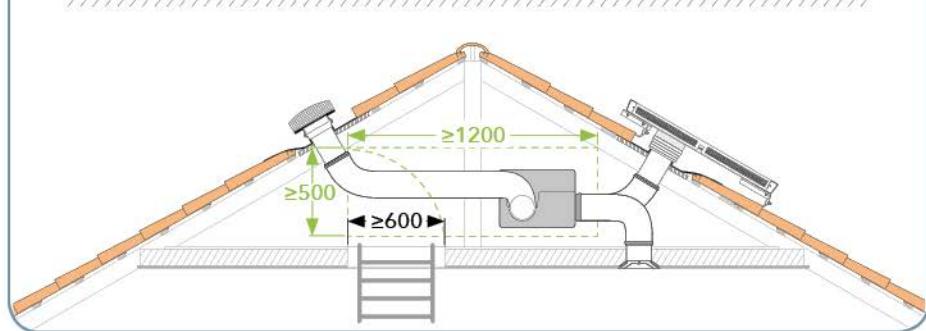
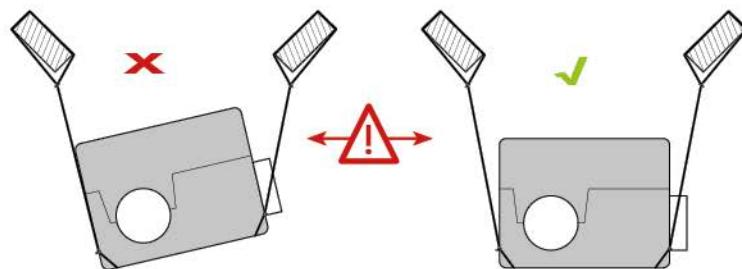
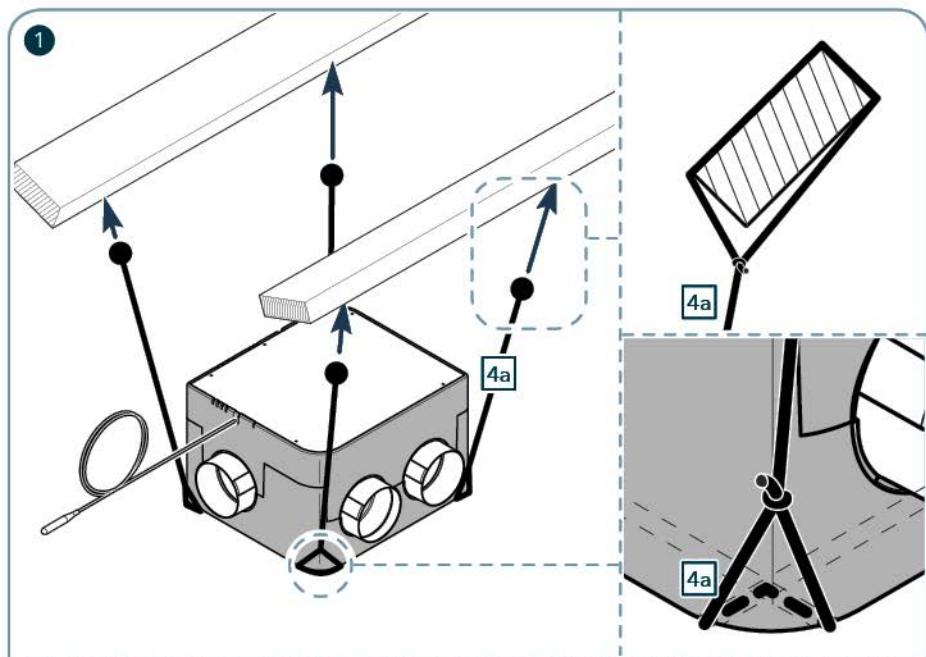
BN101

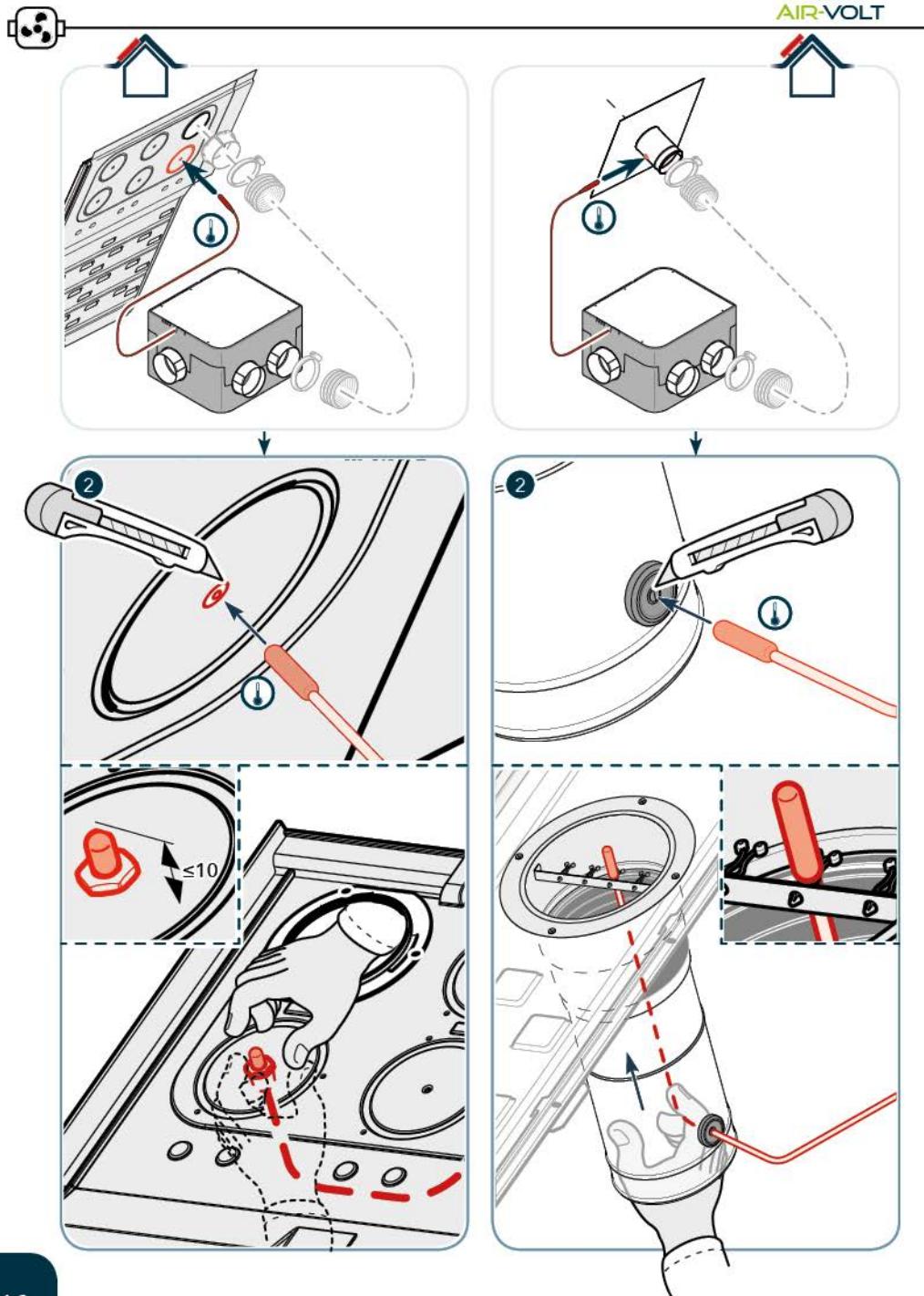
BN106



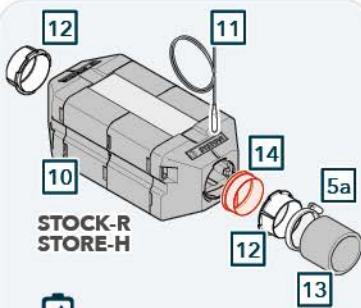








2



1.2kWh



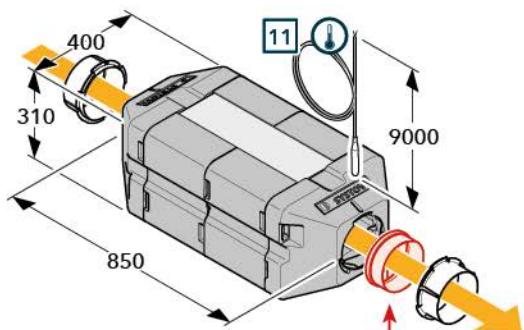
IP21



26 KG

Modul-R  
Modul-AIR

2



Clapet anti retour  
Non return flap  
Rückschlagventil  
Terugslagklep  
Clapet antirretorno  
Válvula anti rétorno



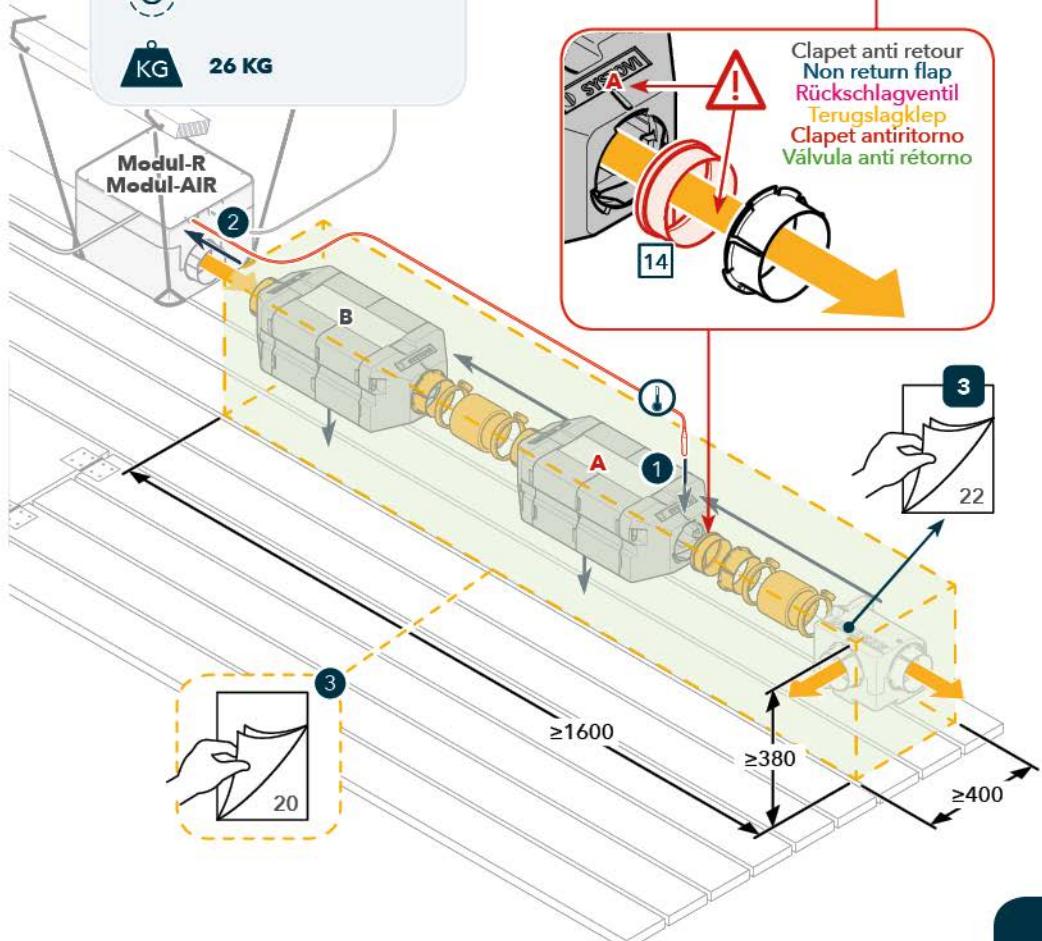
3



$\geq 1600$

$\geq 380$

$\geq 400$





STOCKR STANDARD / STORE-H STANDARD

Nombre  
Number  
Nummer  
Número  
Número



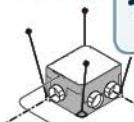
Pr12

BN106

i 1x

**N**  
2x R-SUN  
AIR-SUN  
+  
4x R-VOLT  
AIR-VOLT

1x



STOCKR  
STORE-H

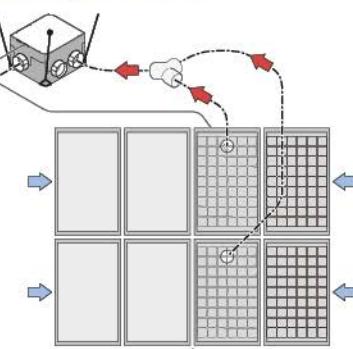
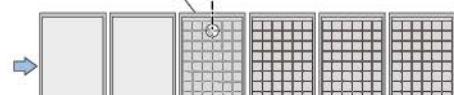


2x

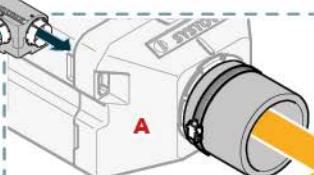
**N**  
4x R-SUN  
AIR-SUN  
+  
4x R-VOLT  
AIR-VOLT

2x

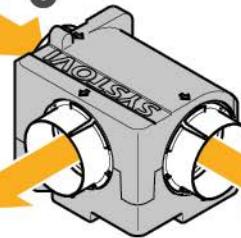
2x R-SUN | R-VOLT 4x AIR-SUN | AIR-VOLT



4x R-SUN | 4x R-VOLT  
AIR-SUN | AIR-VOLT



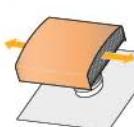
0

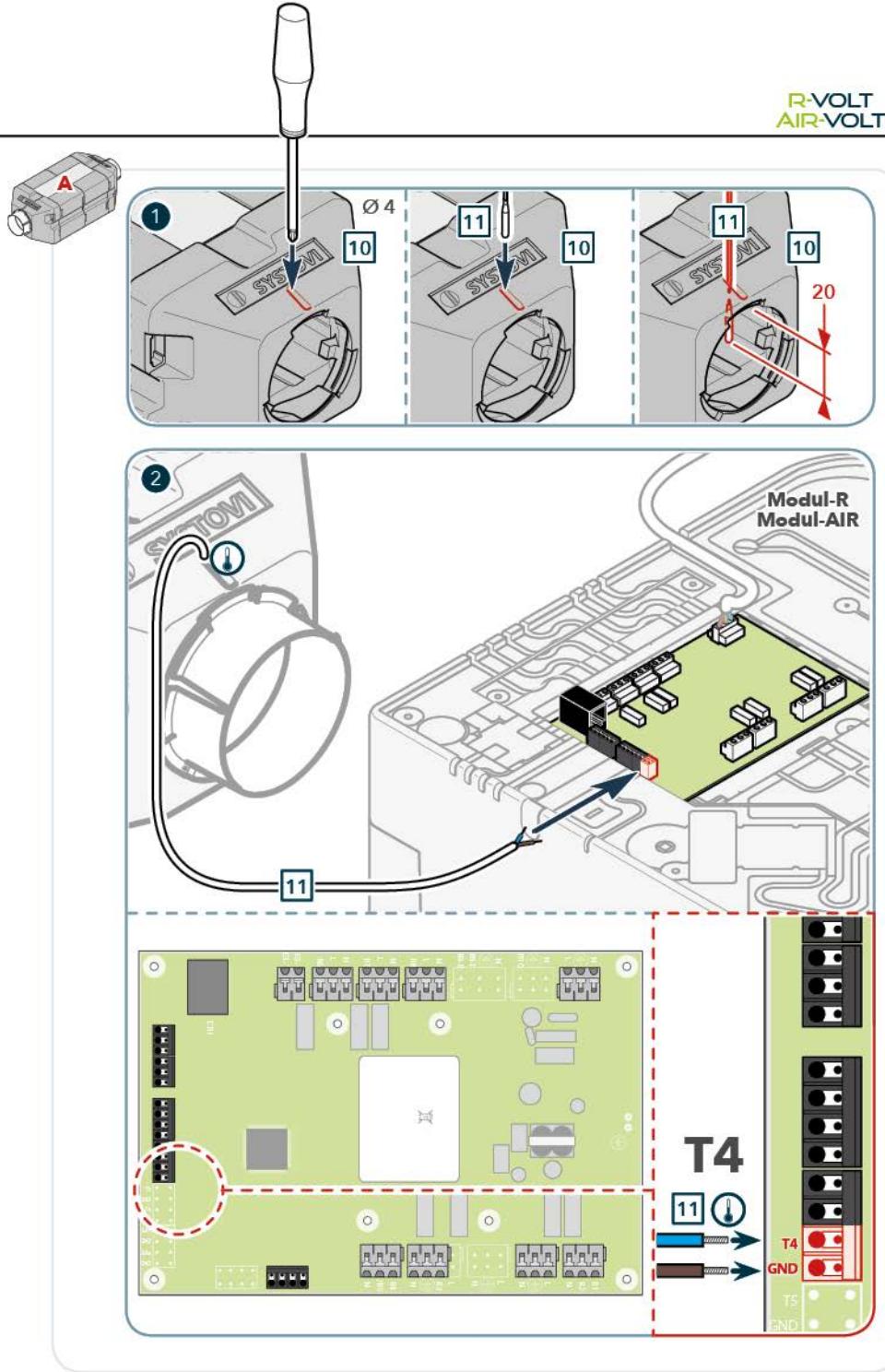


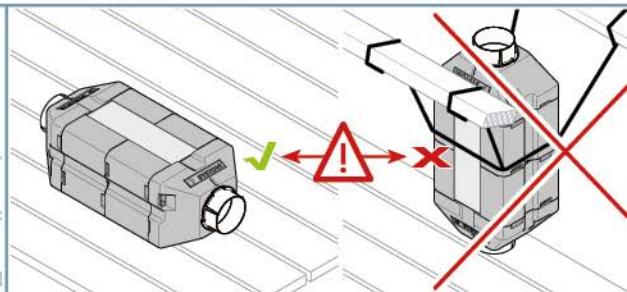
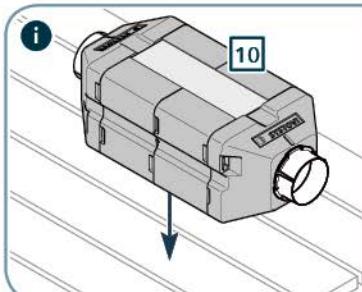
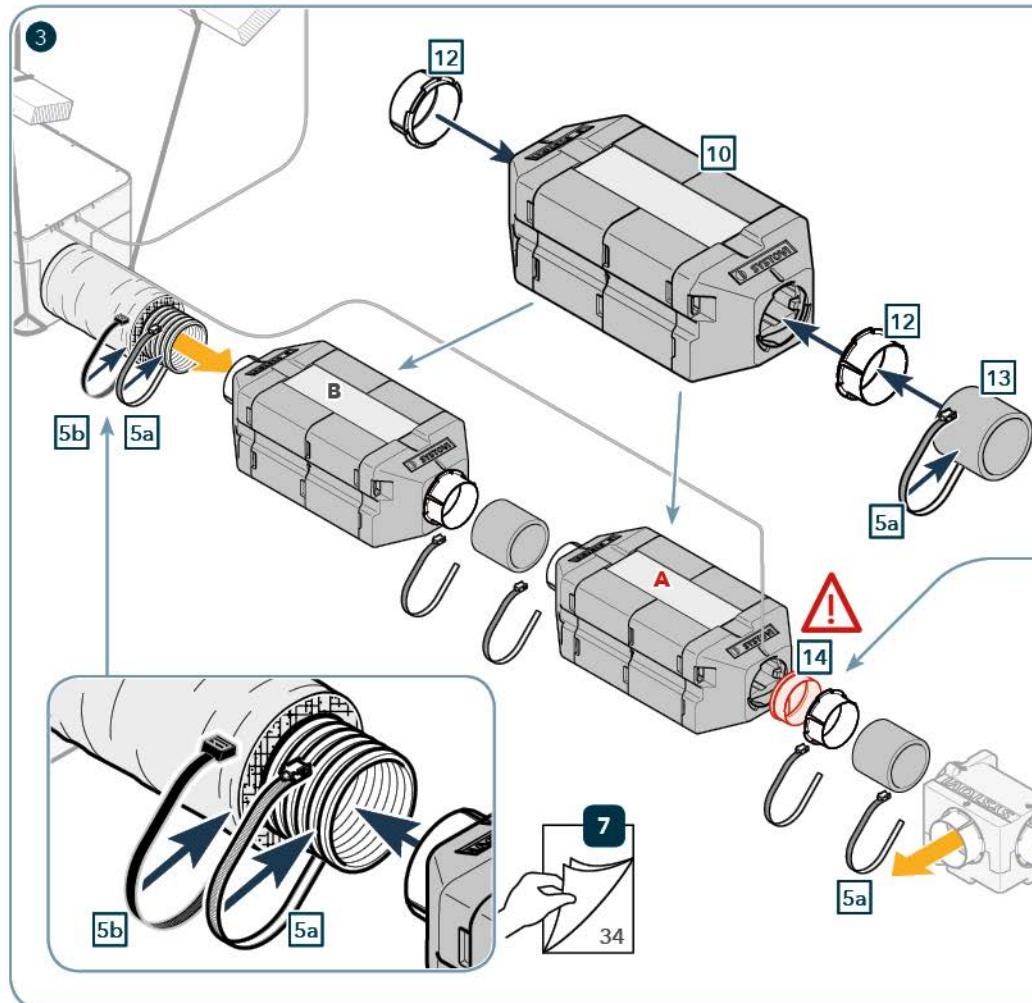
1

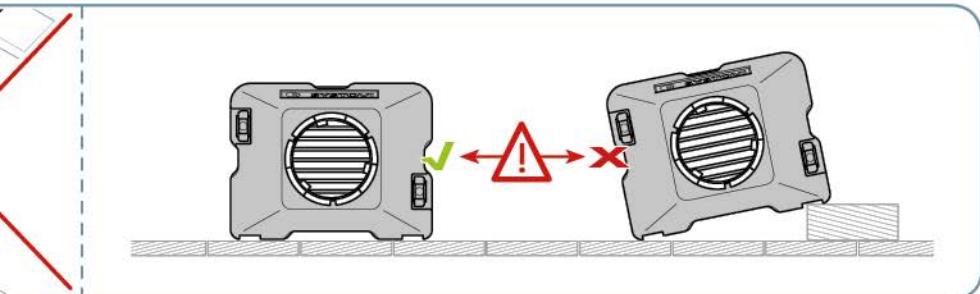
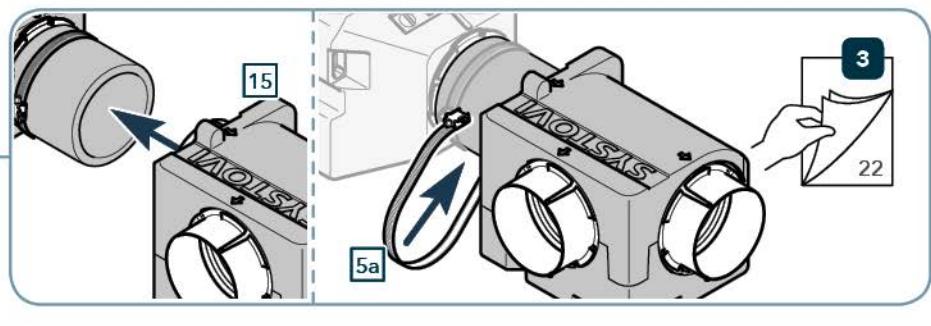
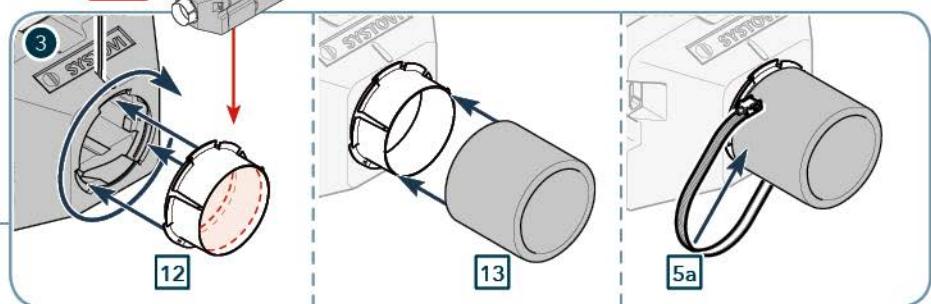
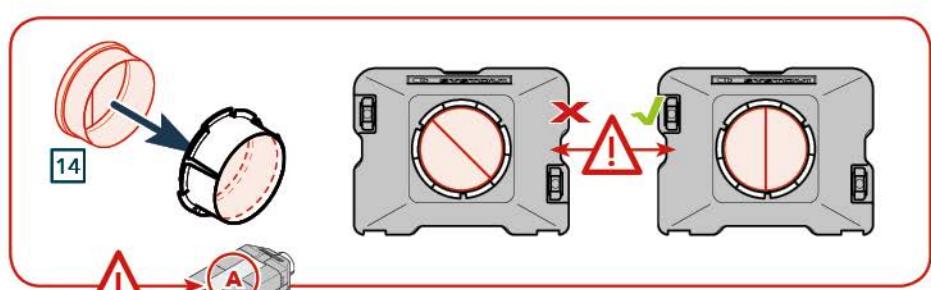


2



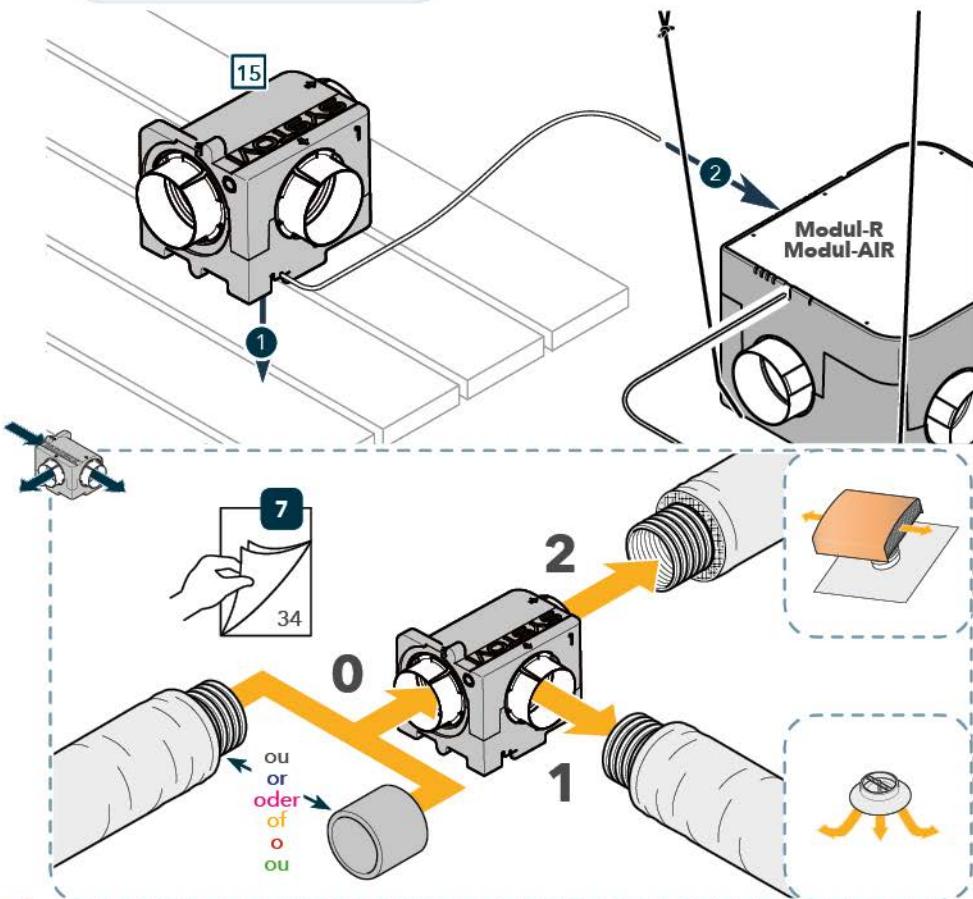
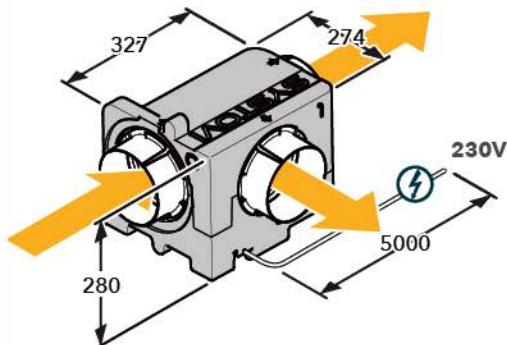
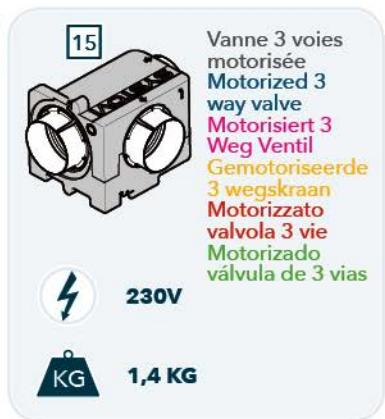


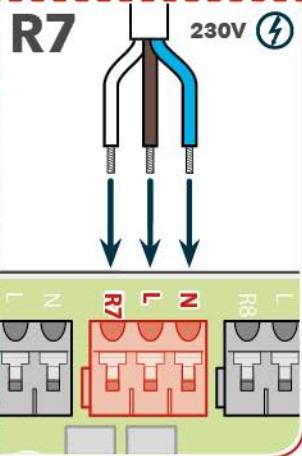
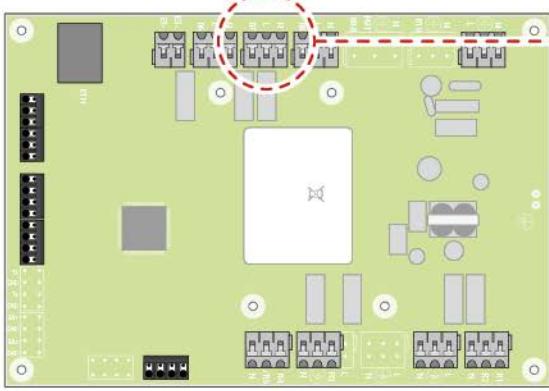
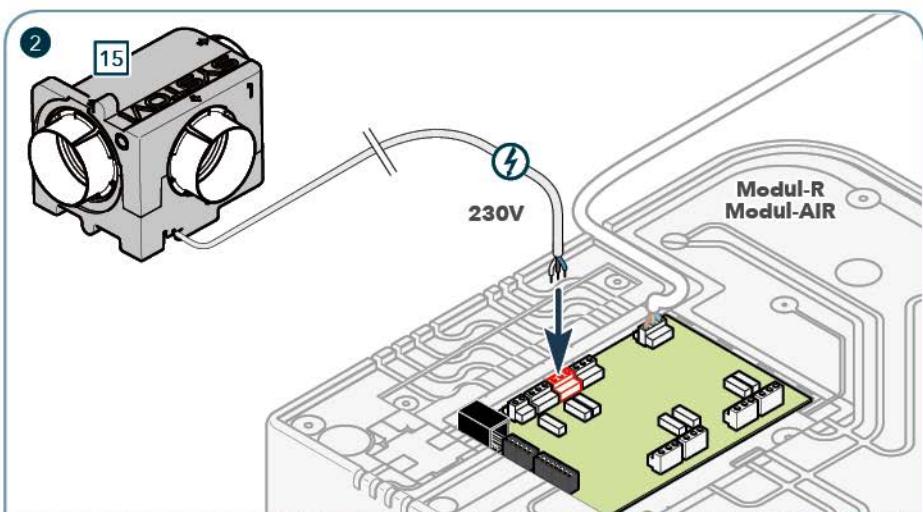
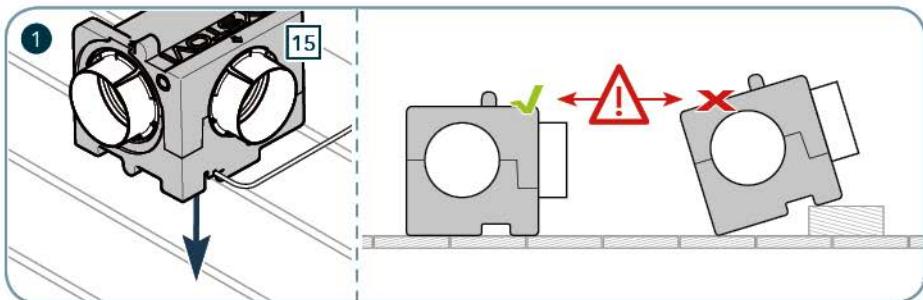






3

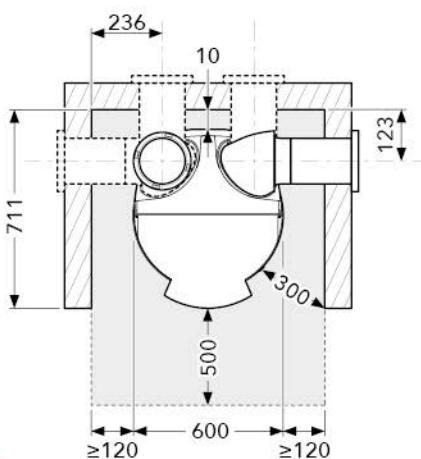
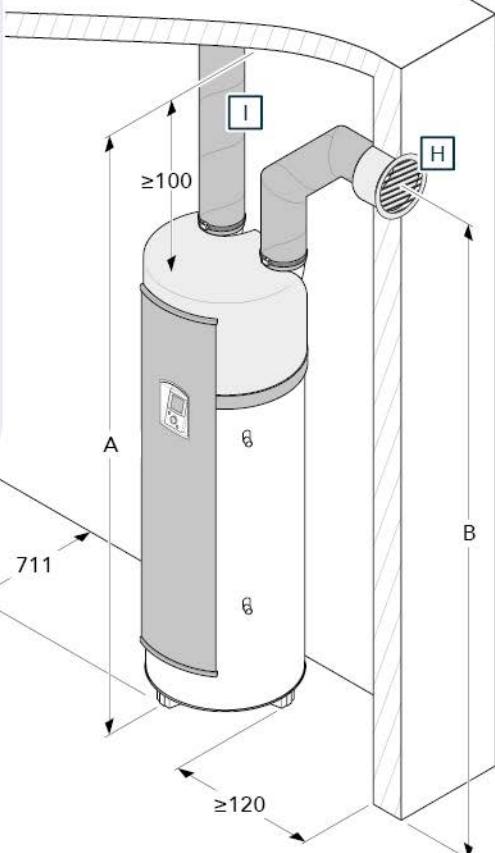
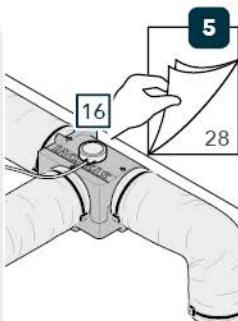
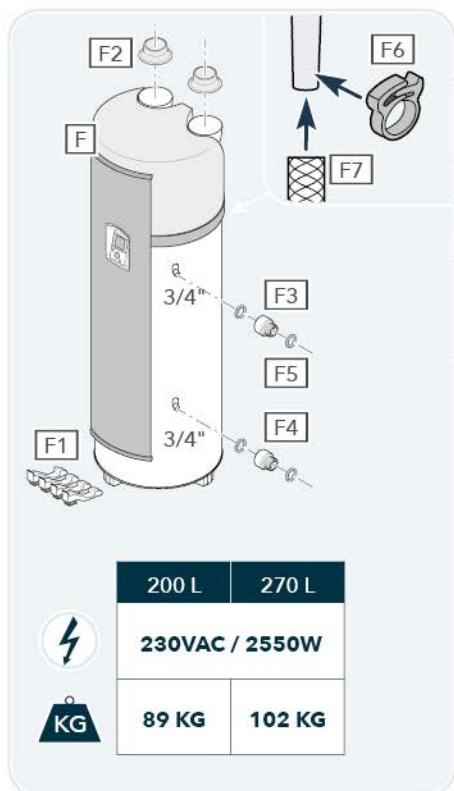


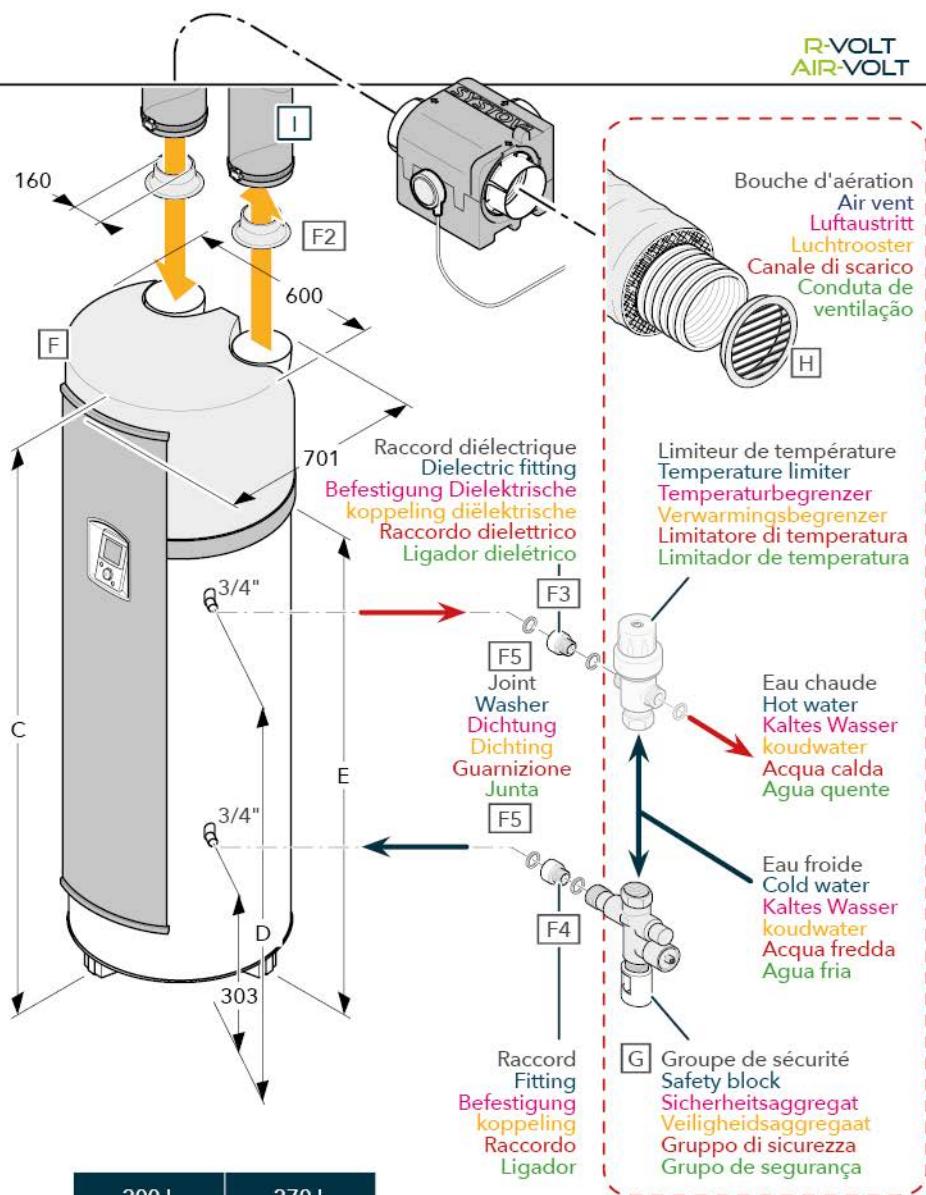




PAC-O STANDARD / EXPLORER STANDARD

4



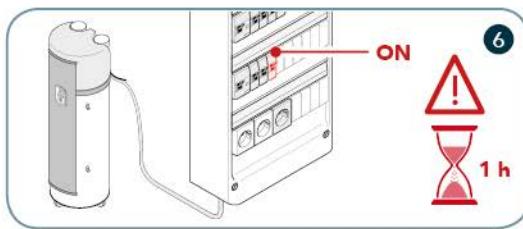
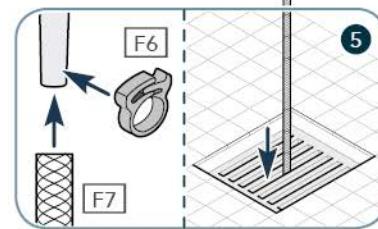
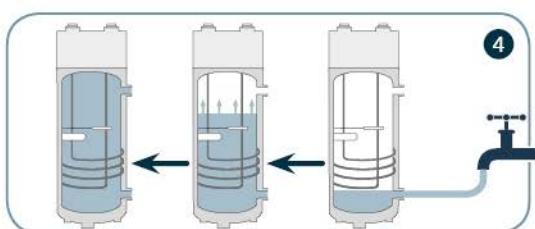
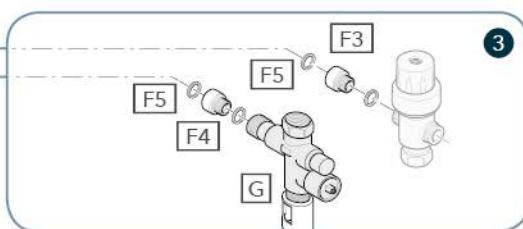
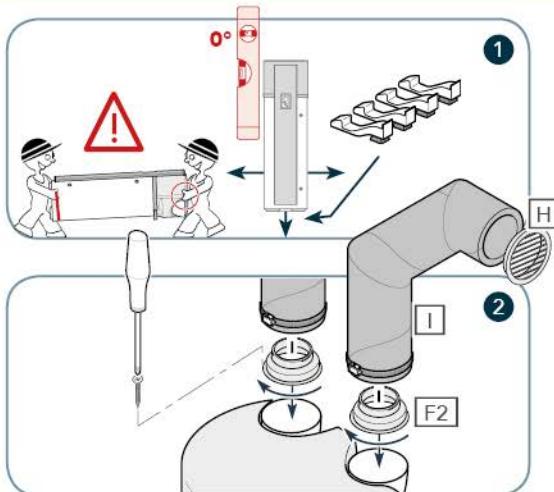


	200 L	270 L
A	≥ 1820	≥ 2160
B	≥ 1584	≥ 1928
C	1714	2060
D	957	1303
E	1202	1534





**ODYSSEE / EXPLORER**



7

**PREMIÈRE MISE EN SERVICE - FIRST ENTRY INTO SERVICE  
ERSTEN INBETRIEBNAHME - EERSTE INGEBRUIKNeming  
PRIMA MESSA IN SERVIZIO - PRIMEIRA ENTRADA EM SERVIÇO**



**PARAMÈTRES  
SETTINGS  
EINSTELLUNGEN  
INSTELLINGEN  
PARAMETRI  
PARÂMETROS**

- 7a → - Plages de fonctionnement - **9h - 18h** →  
Operating ranges  
Strände von Funktionieren  
Bedrijfsbereik  
Campo di lavoro  
Gamas de funcionamento



- 7b → - Gainage →  
Casing  
Mantel  
Kanalisation  
Smeer  
Bainha
- Exterior / Extérieur  
Exterior / Exterior  
Äußeres / Äußeres  
Buiten / buiten  
Esterno / Esterno  
Fora de / Fora de

MENU	
BOOST	
<input checked="" type="checkbox"/> Mode	AUTO
<input type="checkbox"/> Absence	
<i>i</i> Information	
<b>Paramétrages</b>	

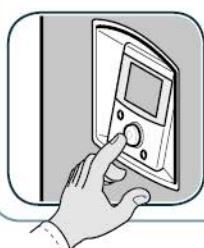
Paramétrages	
Plages de fonctionnement	
Plage 1	09:00 à 18:00
Plage 1	-- à --
0	6 9 12 18 24
Durée totale: 10h	
Continuer	



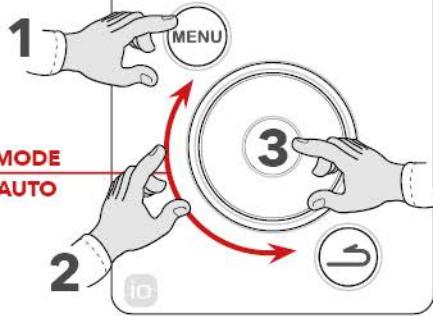
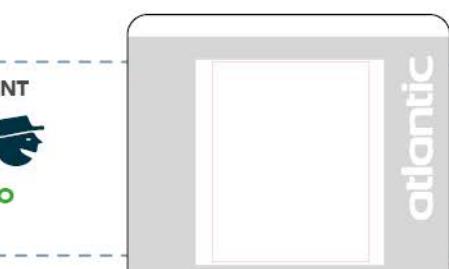
**VÉRIFICATION DU Fonctionnement  
CHECKING THE FUNCTION  
FUNKTIONSPRÜfung  
CONTROLE VAN DE WERKING  
VERIFICA DEL FUNZIONAMENTO  
VERIFICAÇÃO DO FUNCIONAMENTO**



**MODE  
MODE  
MODUS  
MODUS  
MODO  
MODO**

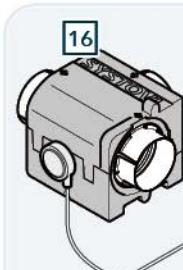


MENU	
BOOST	
<input checked="" type="checkbox"/> Mode	AUTO
<input type="checkbox"/> Absence	
<i>i</i> Information	
<b>MANUEL</b>	





5

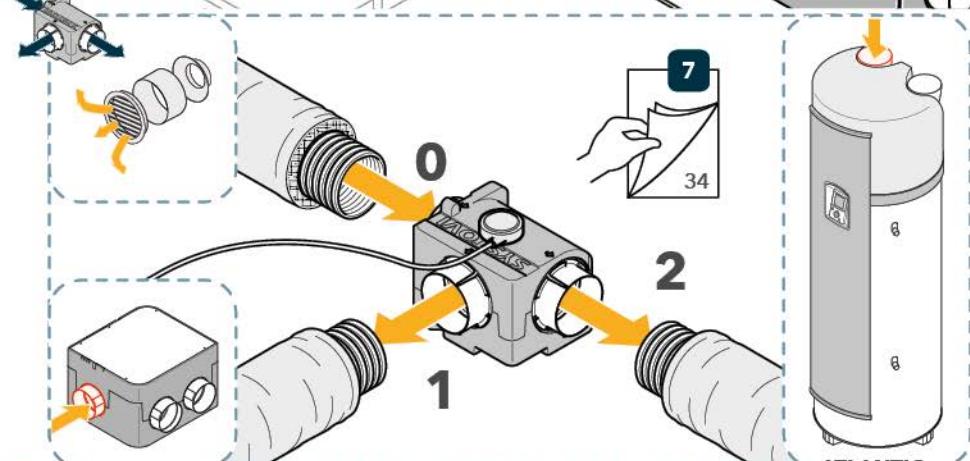
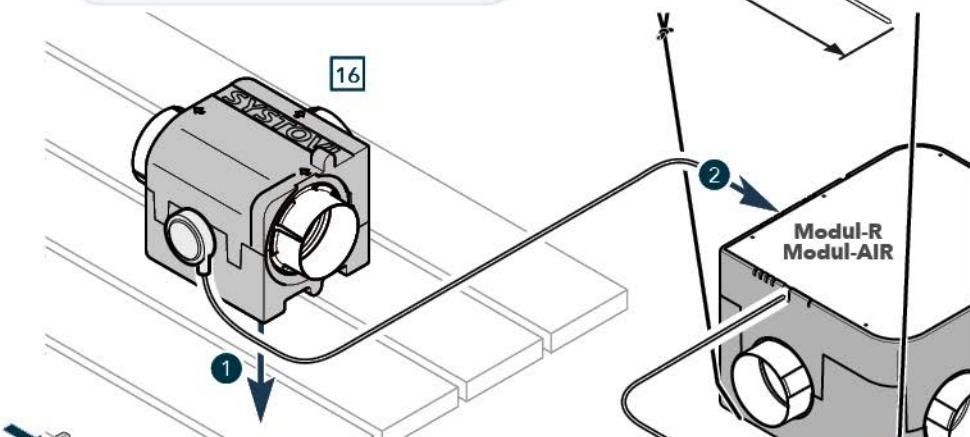
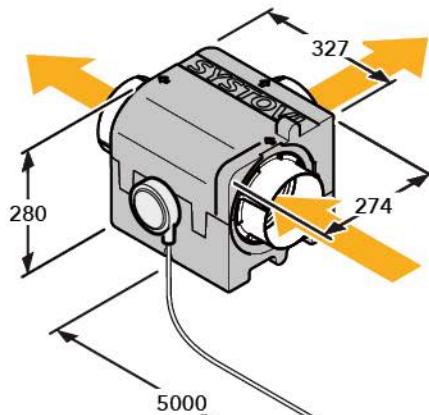


Connecteur ODYSSEE  
ODYSSEE connector  
ODYSSEE Steckverbinder  
ODYSSEE connector  
Raccorderia ODYSSEE  
Ligações ODYSSEE

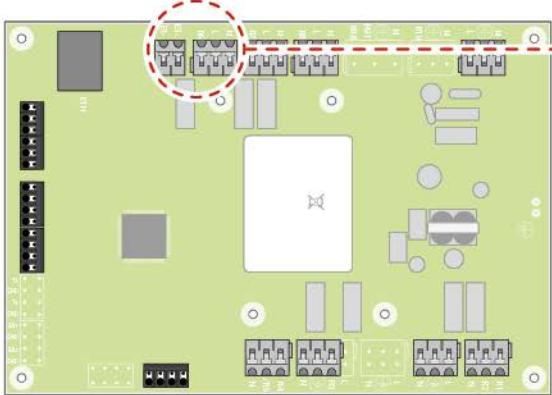
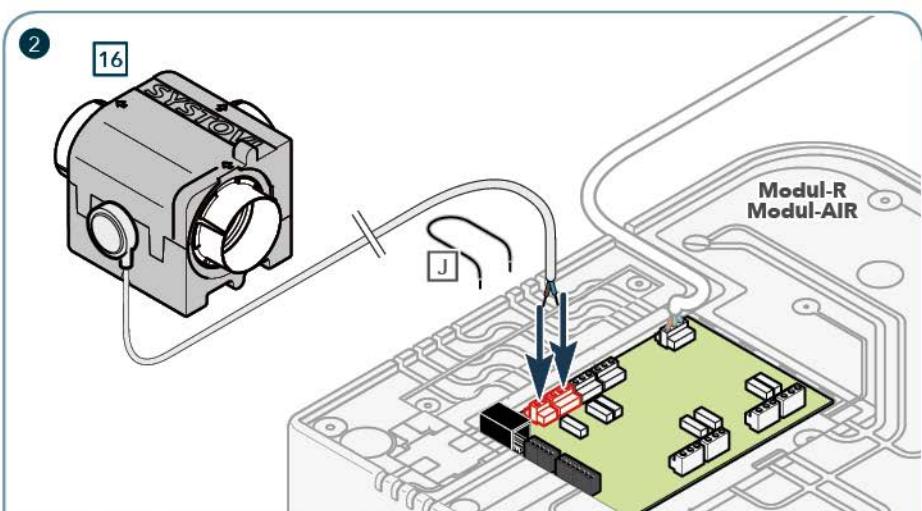
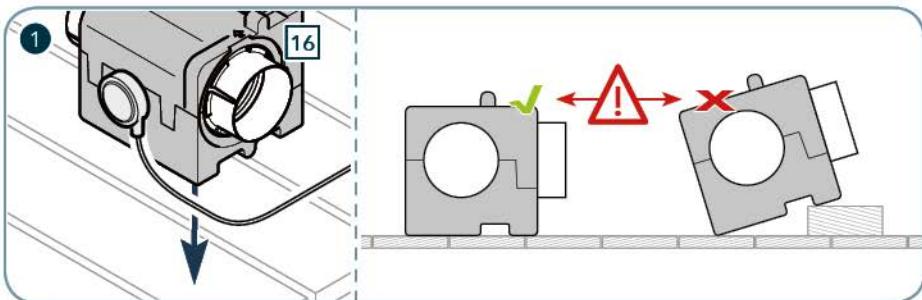
Pressostat  
Air pressure switch  
Druckpressostat  
Pressostaat  
Pressostato  
Pressostato

KG

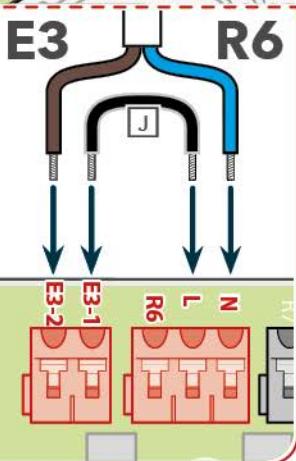
1,4 KG



ATLANTIC :  
ODYSSEE  
EXPLORER



E3 R6

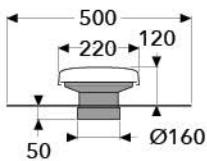




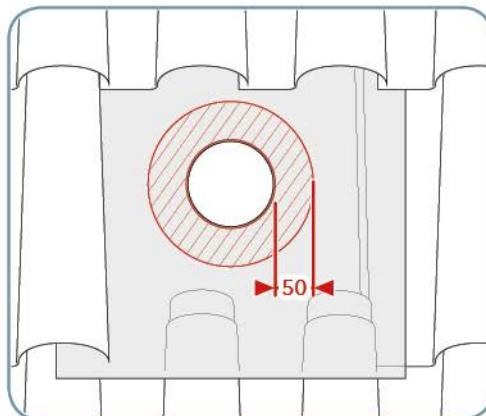
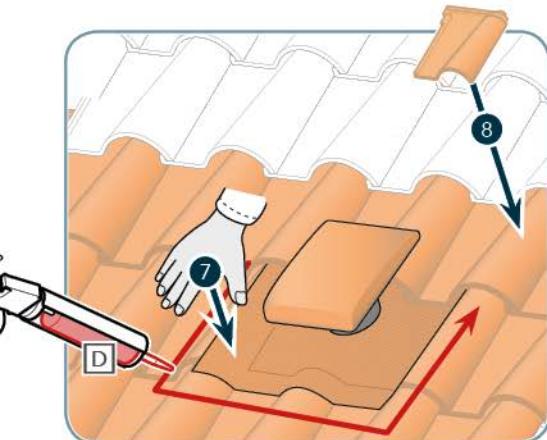
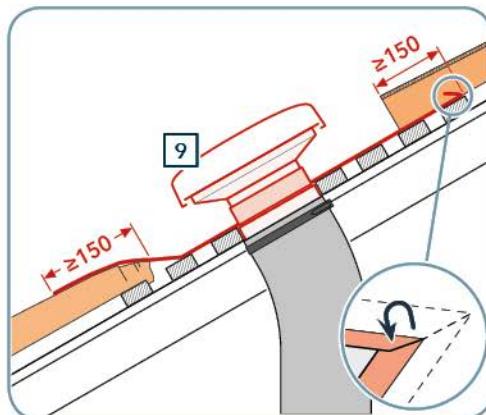
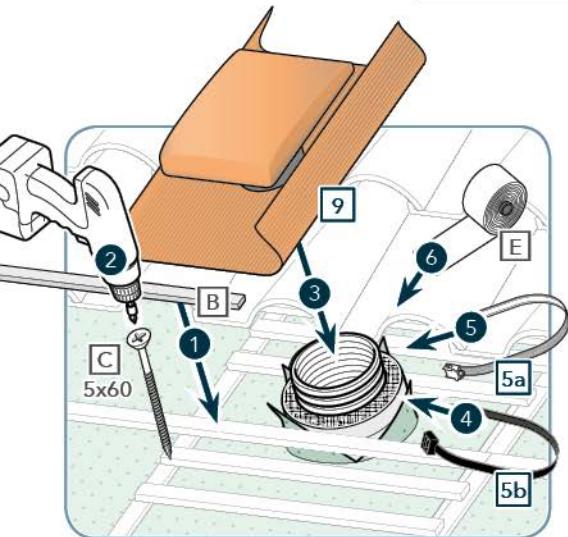
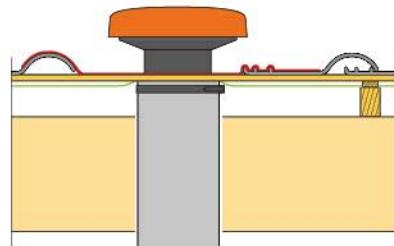
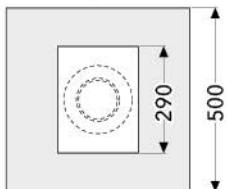
R-VOLT  
AIR-VOLT



6

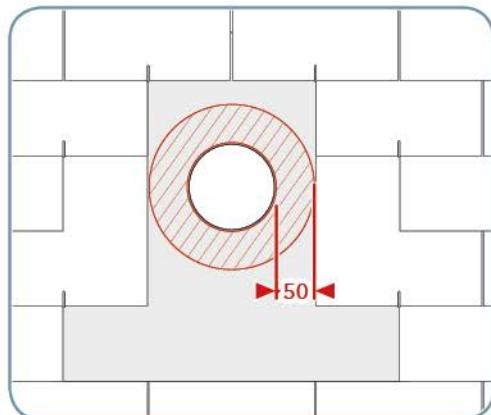
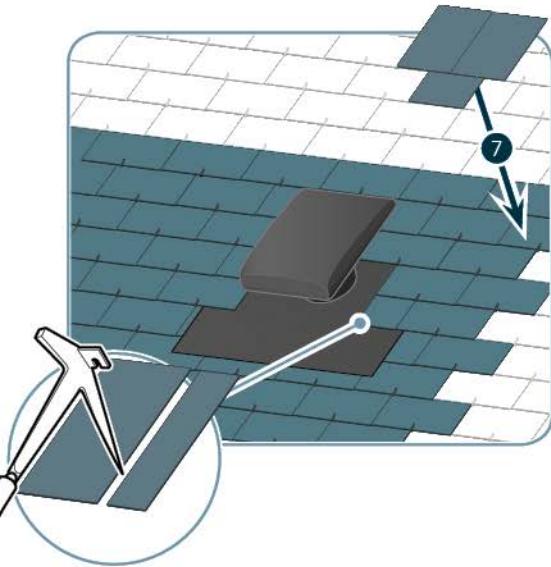
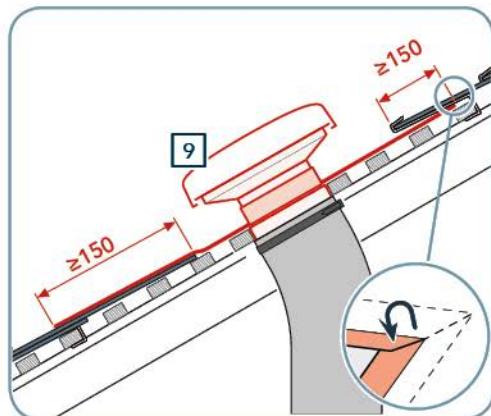
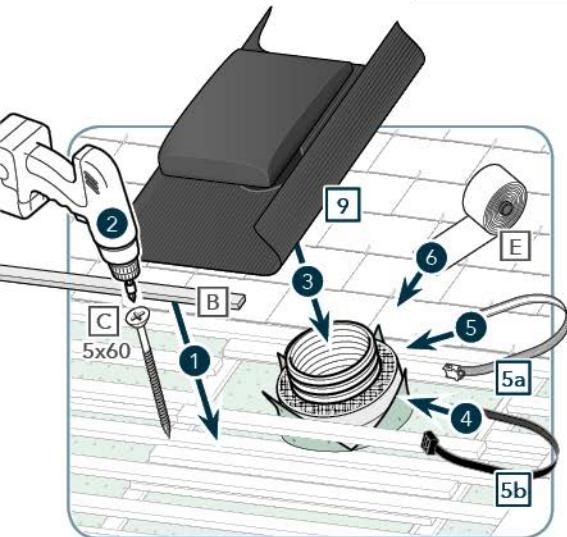
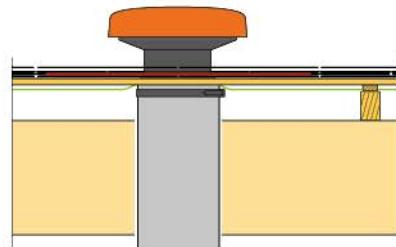
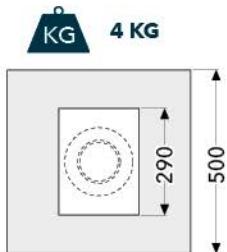
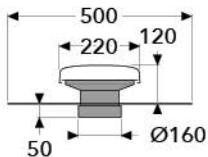


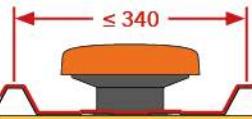
KG 4 KG



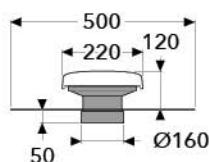


R-VOLT  
AIR-VOLT

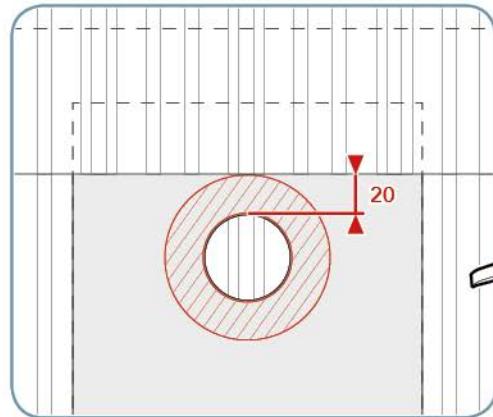
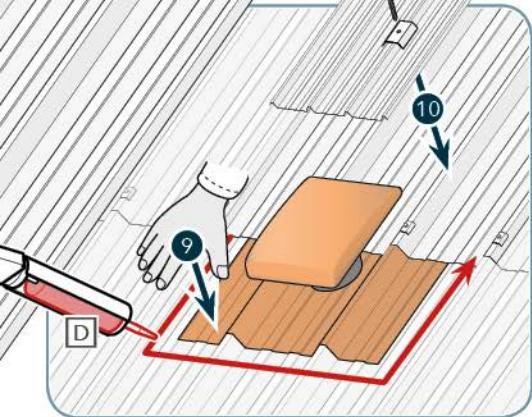
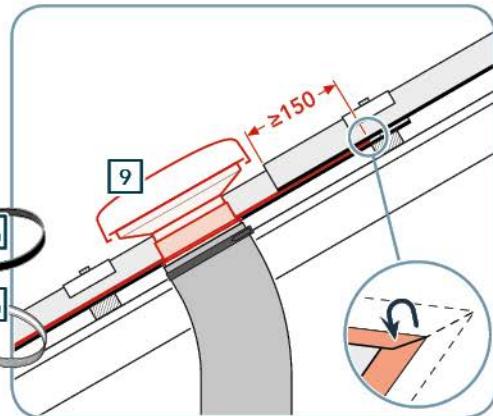
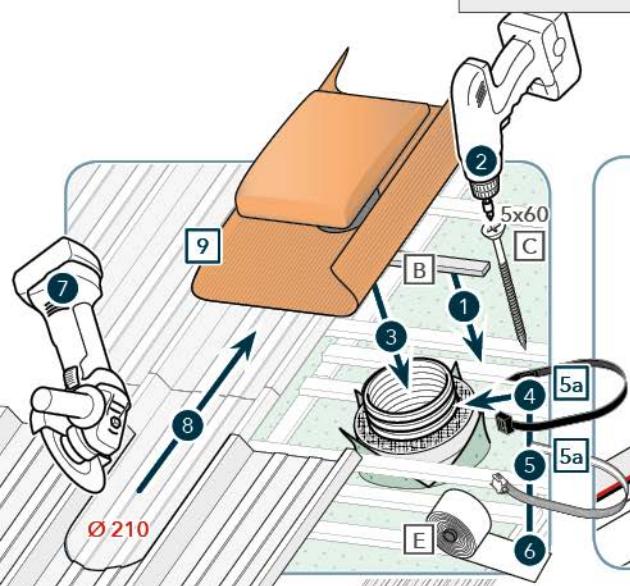
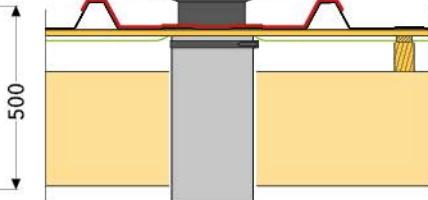




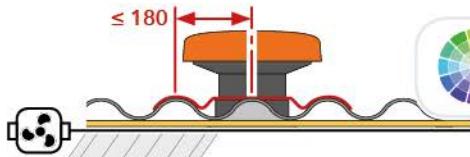
R-VOLT  
AIR-VOLT



KG 4 KG

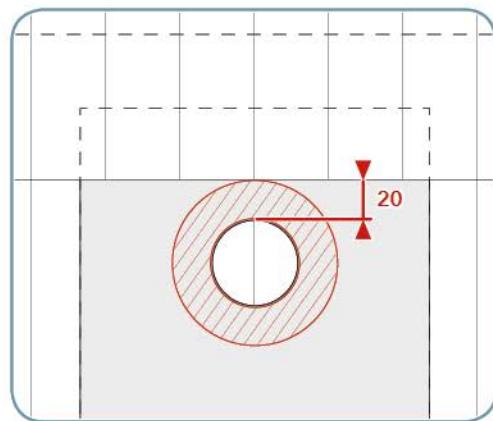
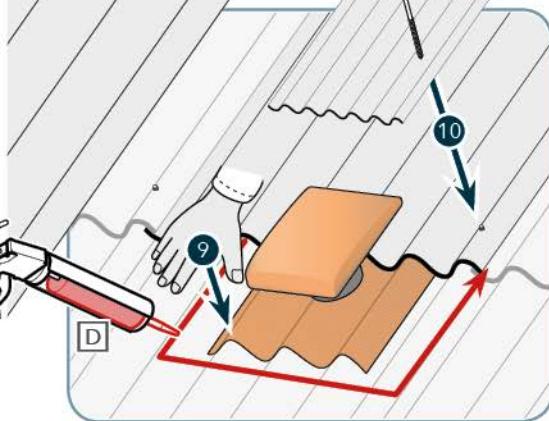
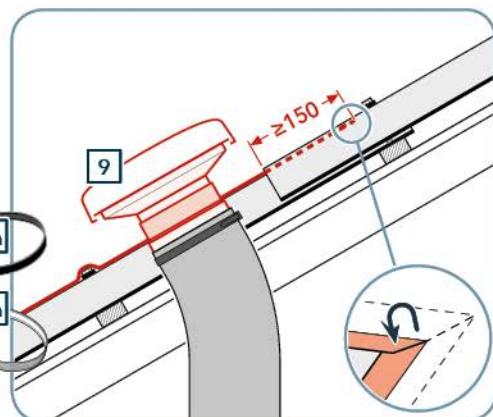
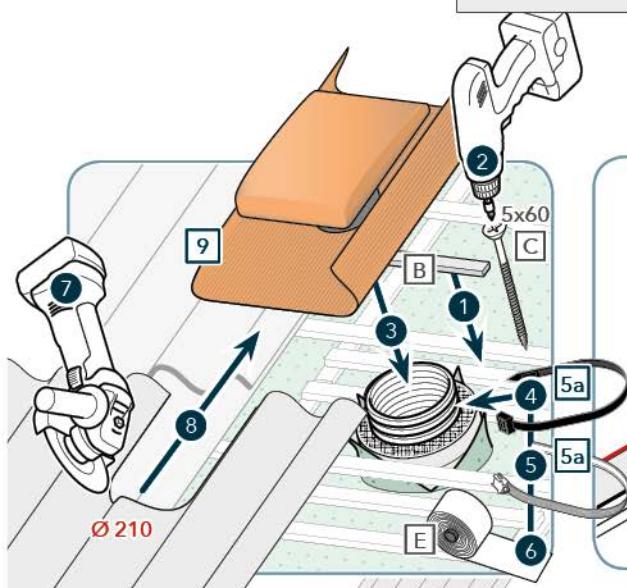
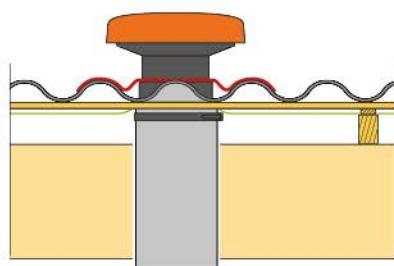
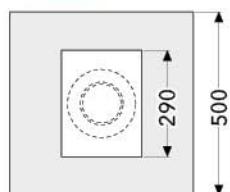
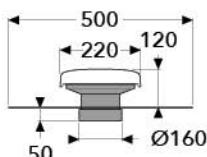


$\leq 180$



R-VOLT  
AIR-VOLT

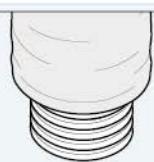
KG 4 KG





7

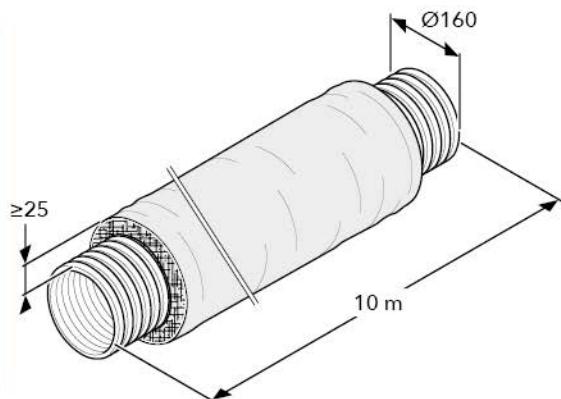
8

 $-30^{\circ}\text{C} / +140^{\circ}\text{C}$ 

M1



3 KG



5

5b



Nylon

5a



Inox  
Stainless steel  
**Nichtrostendem**  
**Roestvrijstalen**  
Inox  
Inox

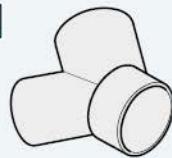
 $\varnothing 210 \text{ max}$ 

5b

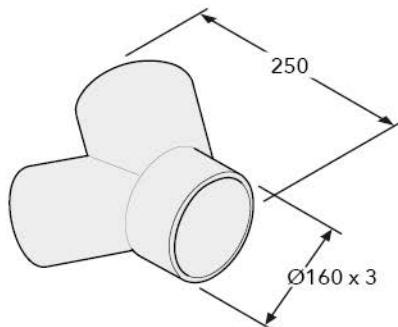
 $\varnothing 160 \text{ max}$ 

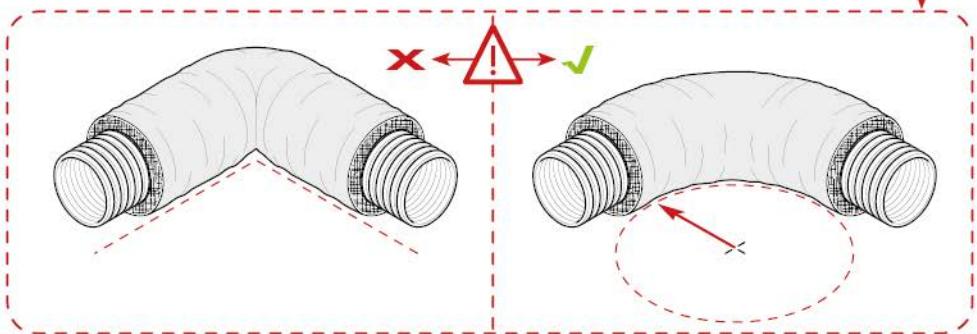
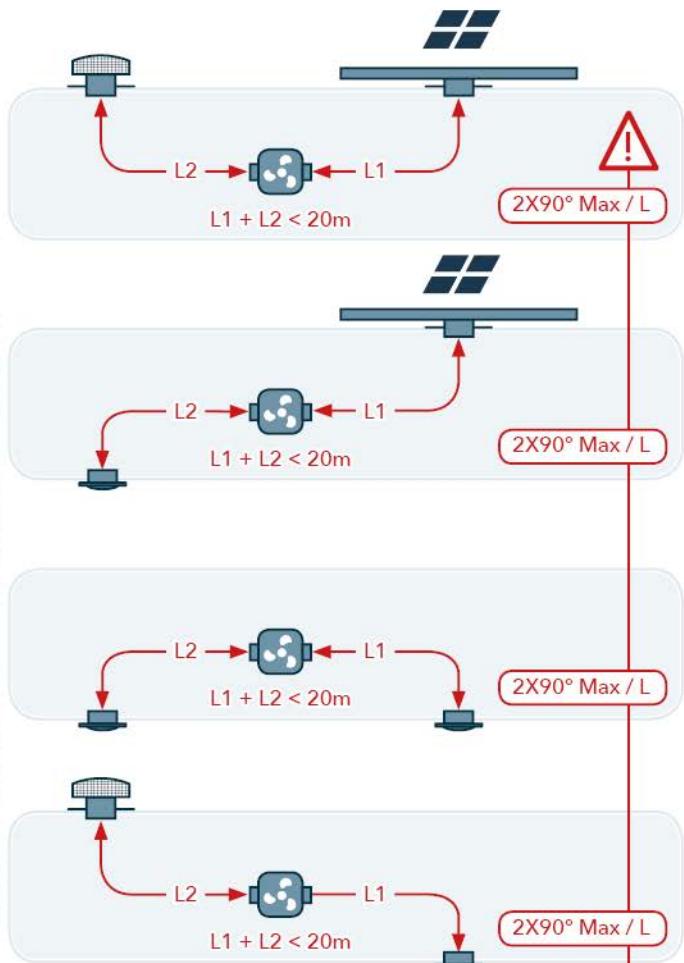
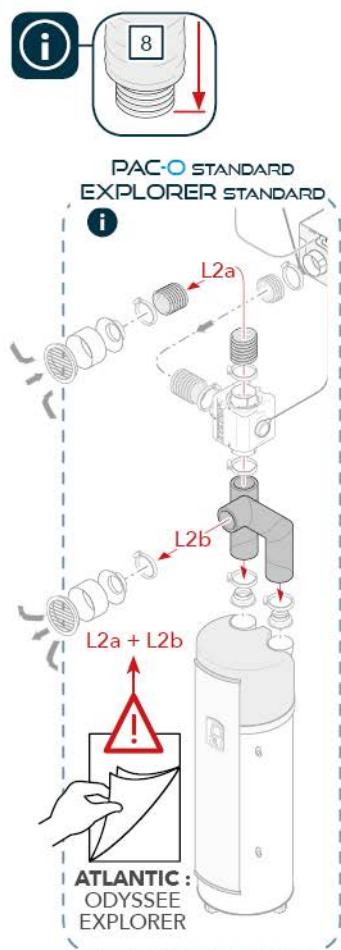
5a

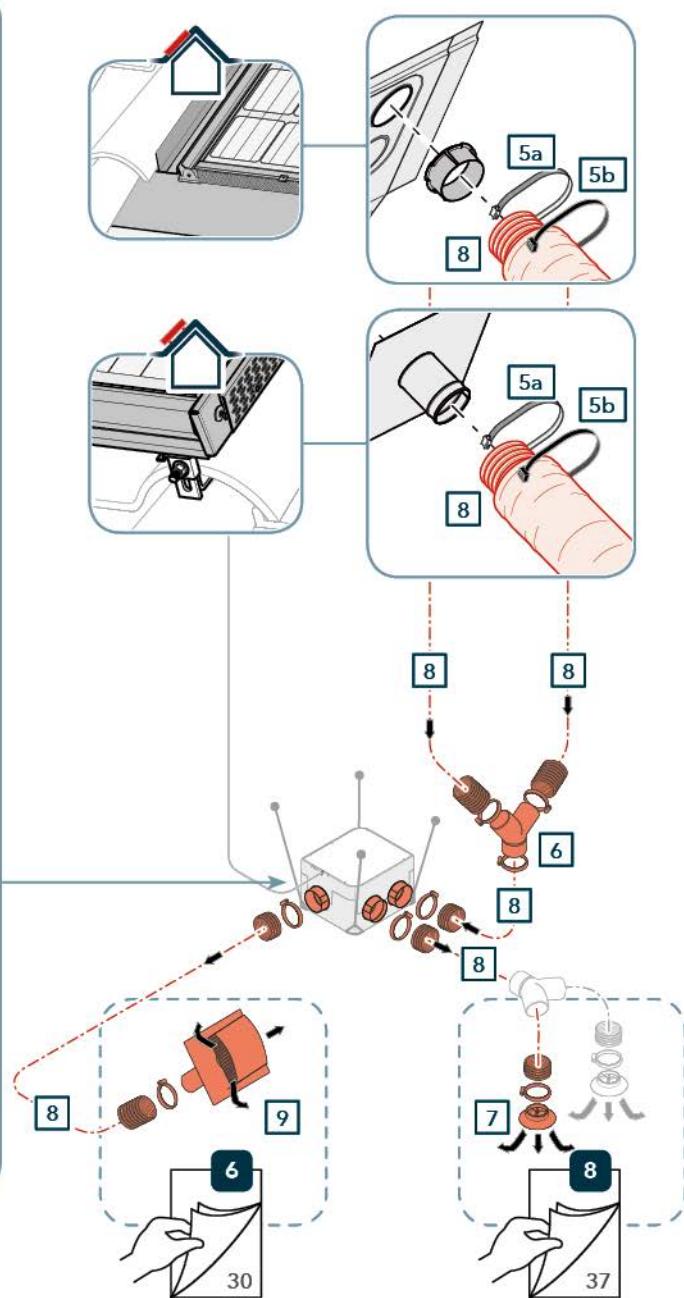
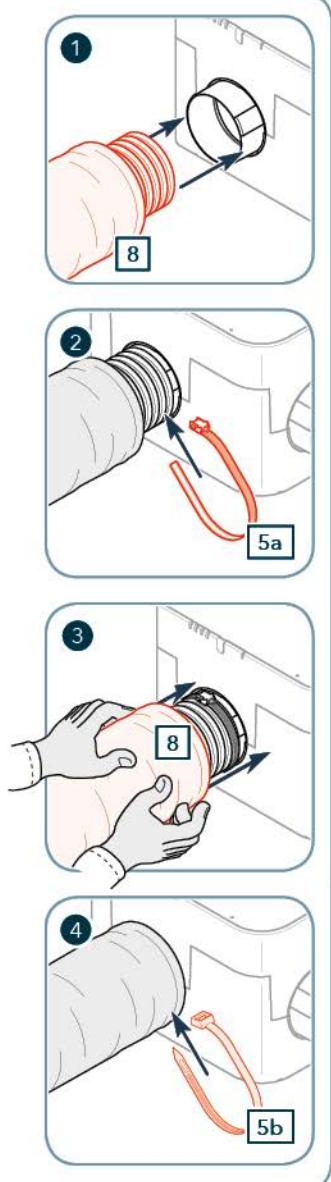
6

 $-30^{\circ}\text{C} / +140^{\circ}\text{C}$ 

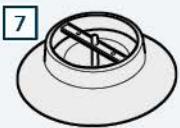
M1



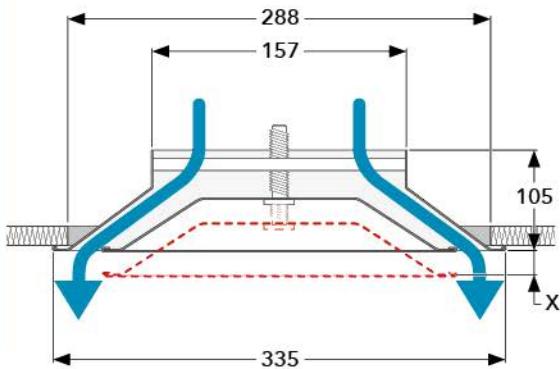




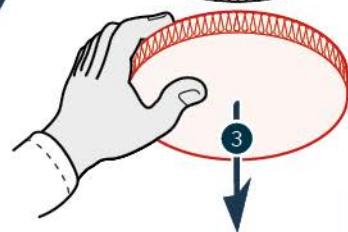
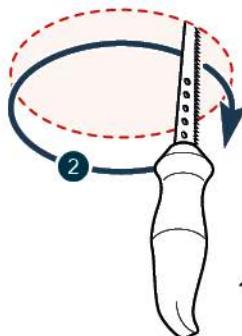
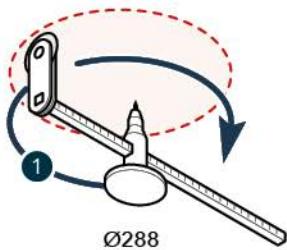
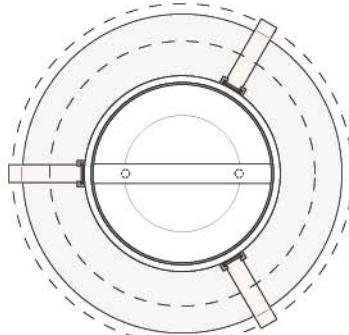
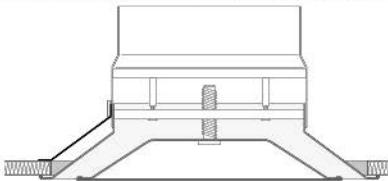
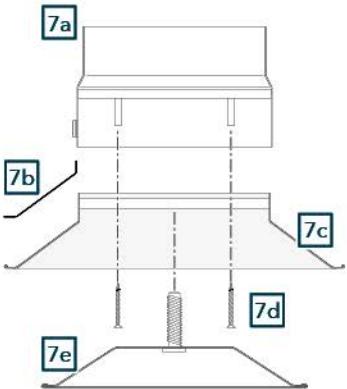
8

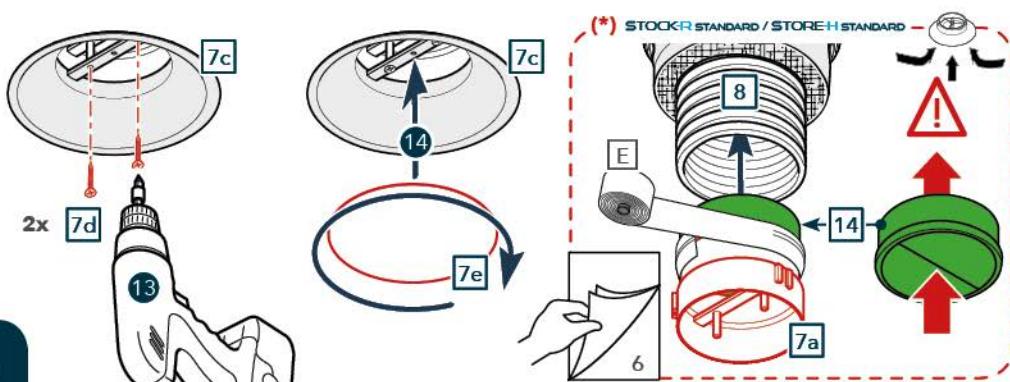
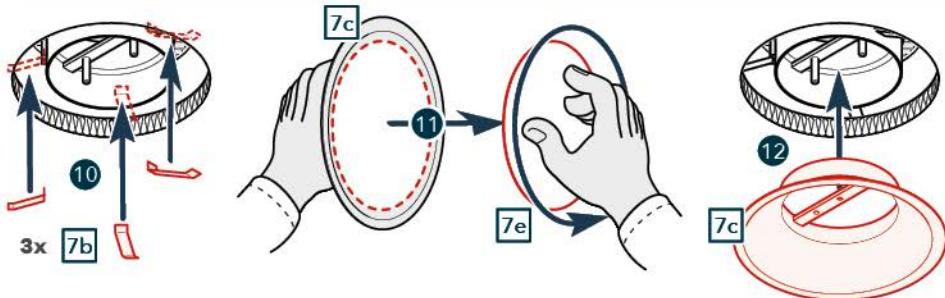
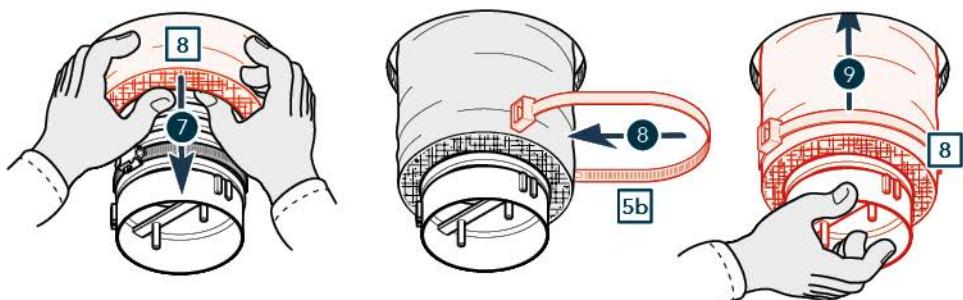
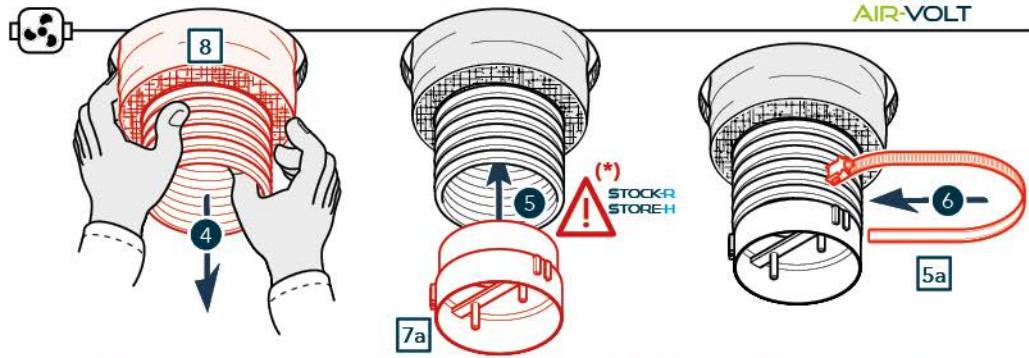


$m^3/h$	$m/s$	Pa	dB(A)
100	1.74	5	10
200	3.47	17	27
400	6.95	56	44



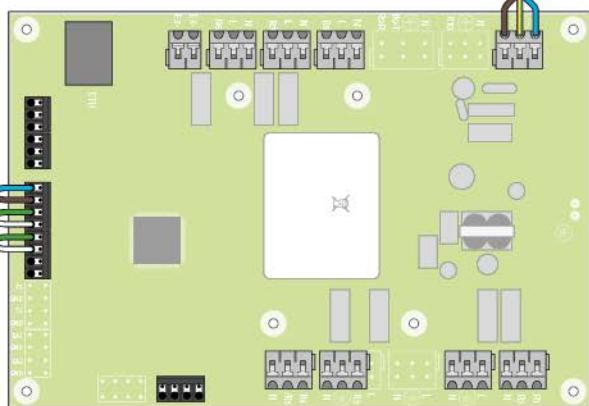
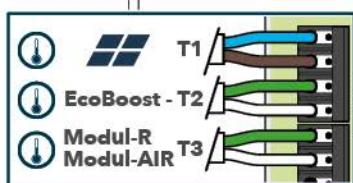
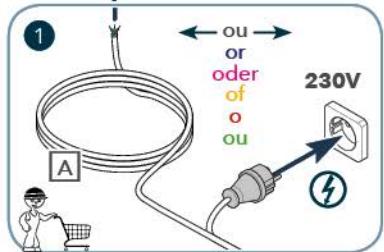
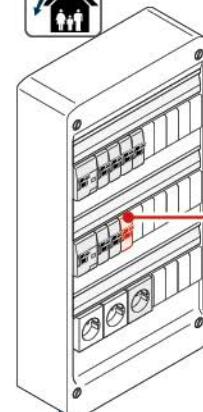
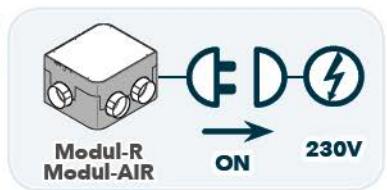
i





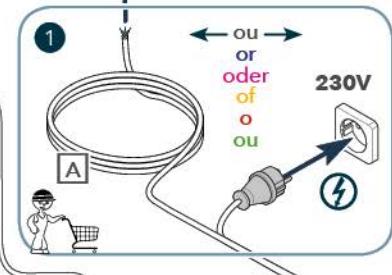
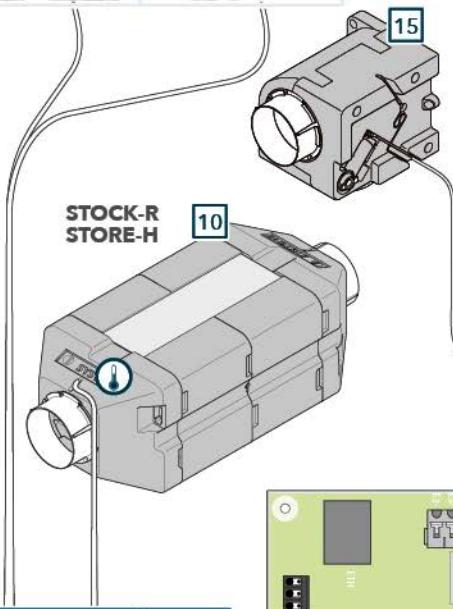
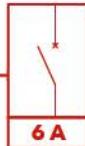
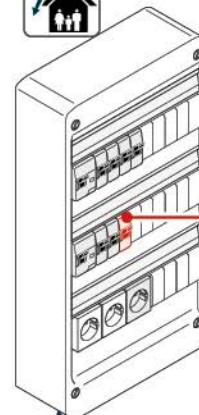
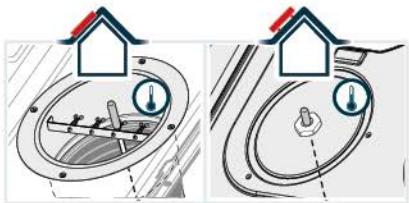
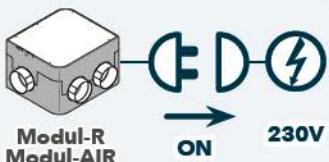


9



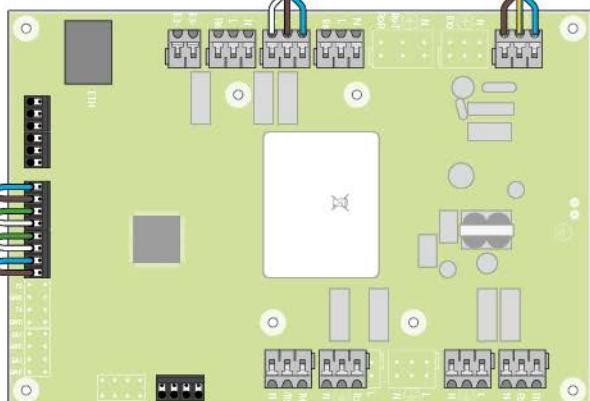
Modul-R / Modul-AIR

 STOCK-R / STORE-H

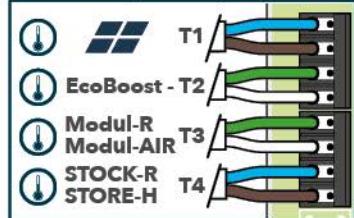


R7

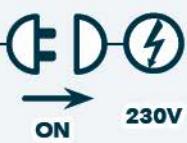
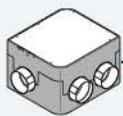
230V



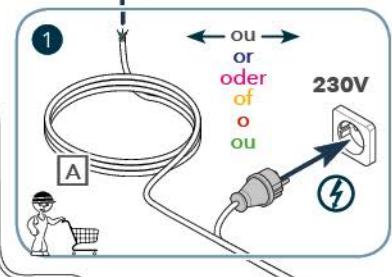
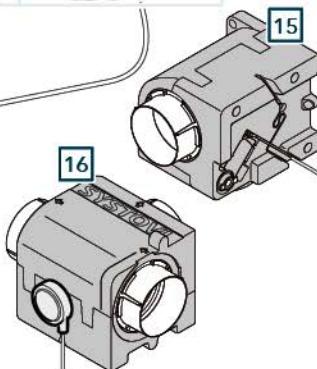
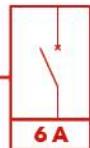
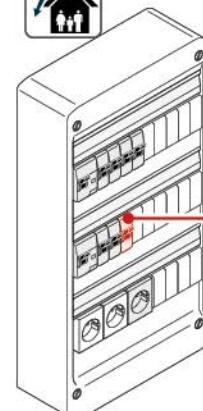
Modul-R / Modul-AIR



PAC-O / EXPLORER

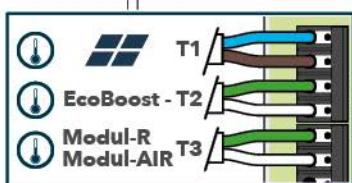
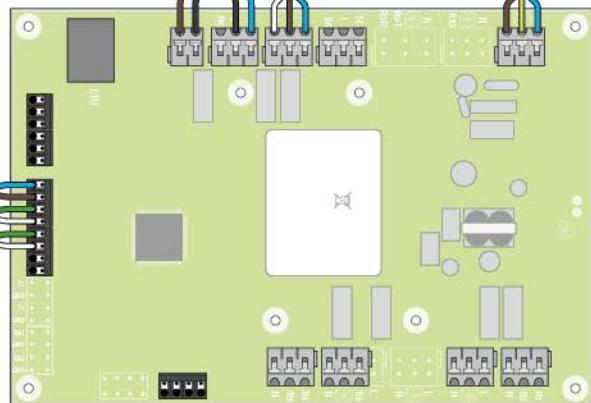


Modul-R  
Modul-AIR



E3 R6 R7

230V



Modul-R / Modul-AIR

10



Manuel installateur  
Installation manual  
Installationsanleitung  
Instalatie handleiding  
Istruzioni per l'installazione  
Instruções de instalação



Notice utilisateur  
Instructions for use  
Gebrauchsanleitung  
Gebruksaanwijzing  
Istruzioni per l'uso  
Instruções de uso



SMART-R Box  
SMART-AIR Box



-10°C  
+40°C

IP30

X3D

1



230V



@

2



230V

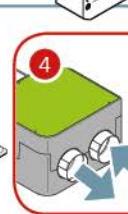


T11 T12



T11 T12

3

ou  
or  
oder  
of  
o  
ou

Réglage  
Regulation  
Einstellung  
Verordening  
Regolazione  
Regulamento

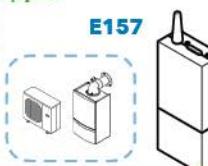
Test  
Test  
Test  
Test  
Test  
Teste

Option - Option - Option - Option - Optie - Opzione - Opções

i EL16

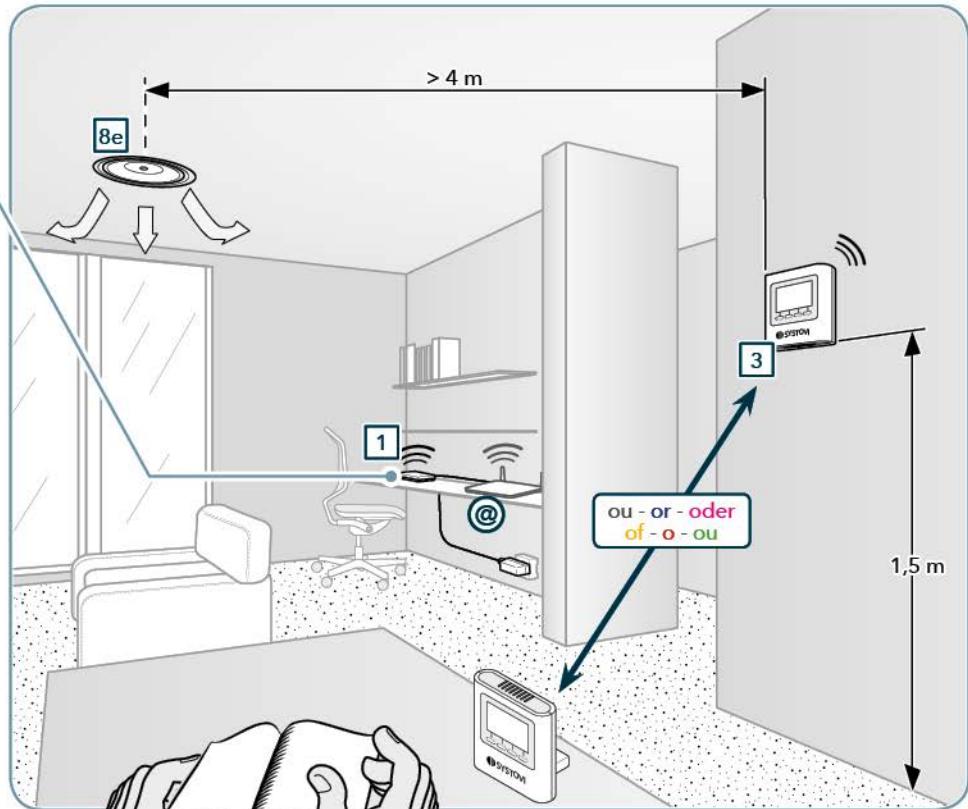
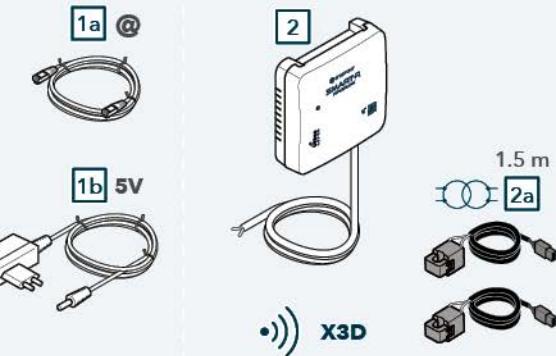
PACK SMART-R  
Powerlink TRIPACK SMART-AIR  
Powerlink TRI

E157



Activateur X3D  
X3D Receiver  
X3D Empfänger  
X3D Ontvanger  
Ricevitore X3D  
Receptor X3D

SMART-R Powerlink  
SMART-AIR Powerlink



11



OK



1

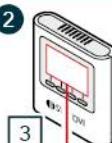


+



ODYSSEE

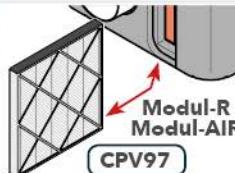
2



3



Filtre  
Filter  
Filter  
Filter  
Filtro  
Filtro



1 an  
1 year  
1 Jahr  
1 jaar  
1 anno  
1 año

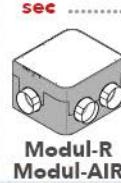


Batterie  
Battery  
Batterien  
Batterij  
Batterie  
Bateria



Ondes radio  
Radio wave  
Radiowellen  
Radiogolven  
Onde radio  
Ondas rádio

1/4  
sec

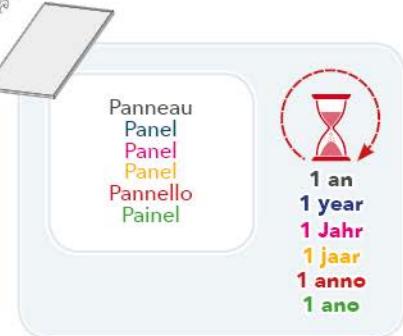


1/4  
sec

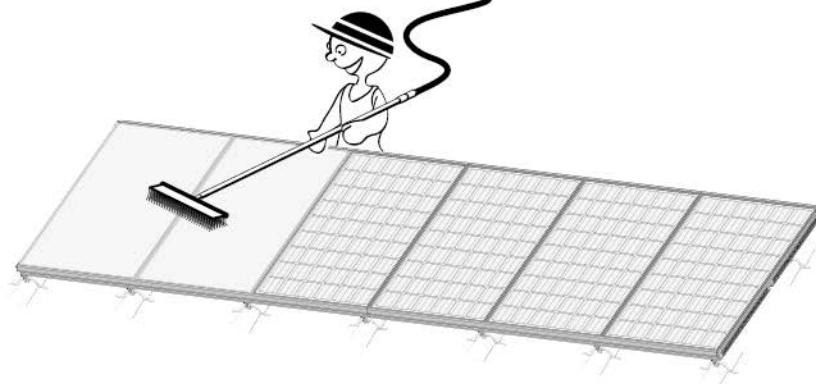


sec

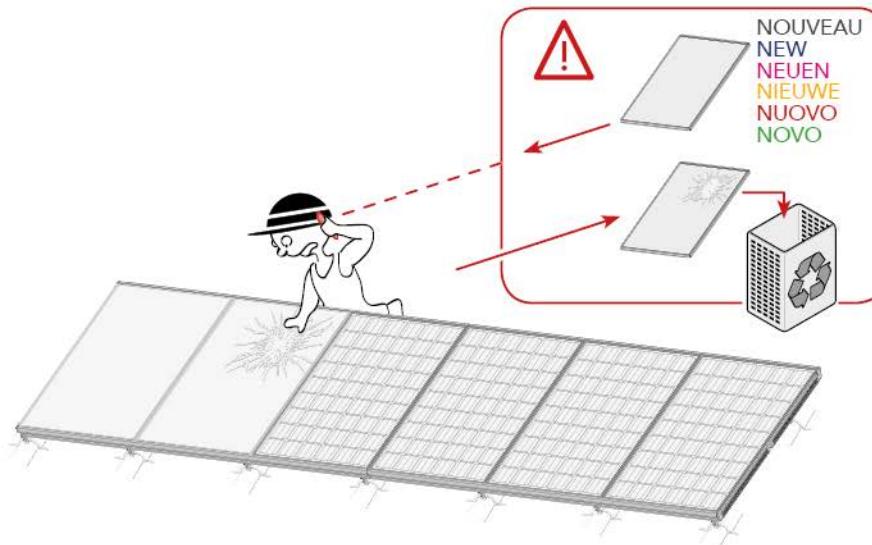


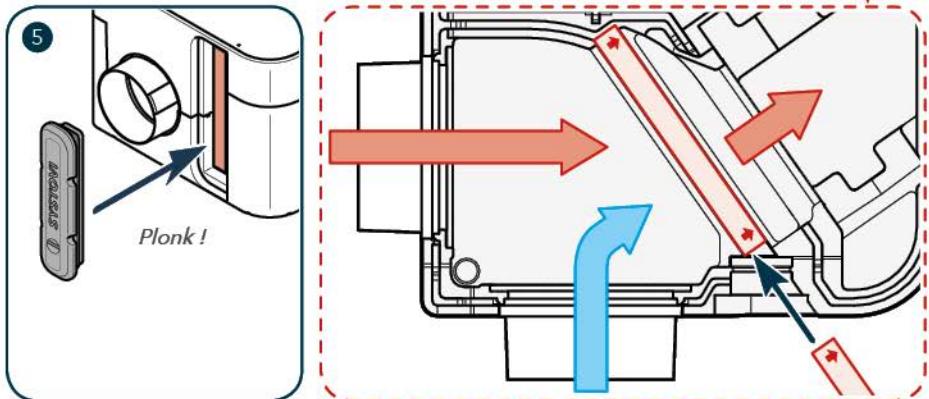
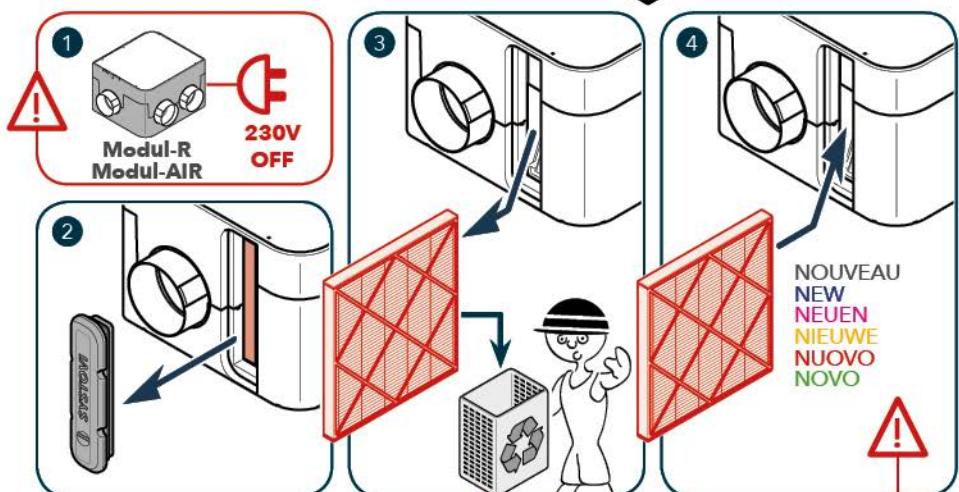
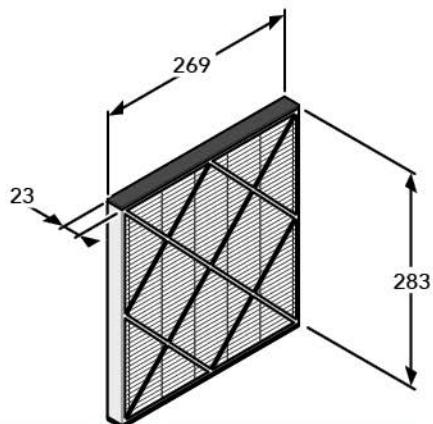
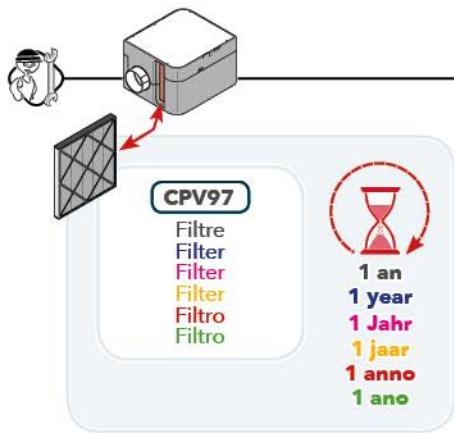


Eau  
Water  
Wasser  
Water  
Acqua  
Água  
≤ 3 bar



NOUVEAU  
NEW  
NEUEN  
NIEUWE  
NUOVO  
NOVO



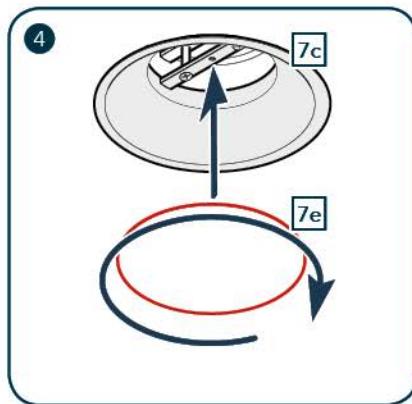
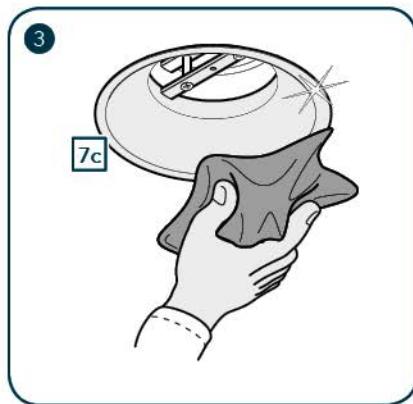
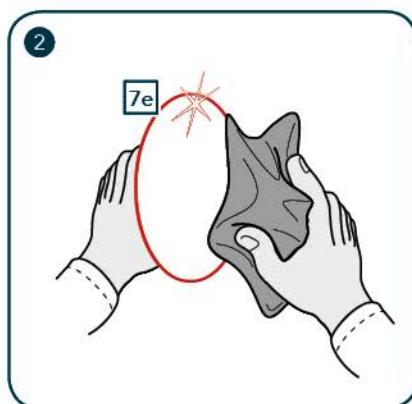
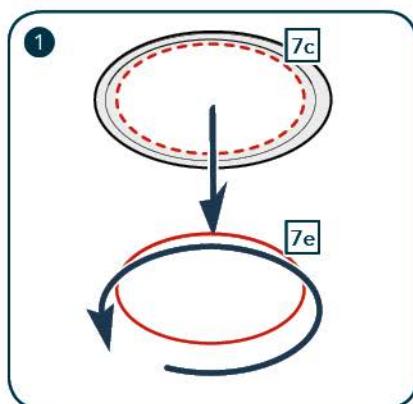




Bouche d'aération  
Air vent  
Luftaustritt  
Luchtrooster  
Canale di scarico  
Conduta de ventilação



1 an  
1 year  
1 Jahr  
1 jaar  
1 anno  
1 ano



## Assistance technique



Portail SystoPartner  
[www.pro-systovi.com](http://www.pro-systovi.com)  
Rubrique « Support »



[support@systovi.com](mailto:support@systovi.com)



02 40 92 44 20

Obtenez les réponses à  
toutes vos questions techniques



Systovi est un créateur et fabricant français de solutions solaires dédiées à l'habitat. Nos produits sont conçus et fabriqués en France (Saint-Herblain), et distribués dans toute l'Europe.

5 rue du Chêne Lassé  
44 800 Saint-Herblain  
FRANCE  
02 40 92 44 20

[support@systovi.com](mailto:support@systovi.com)  
[www.systovi.com](http://www.systovi.com)

# SYSTÈME AÉRAULIQUE



BN109

